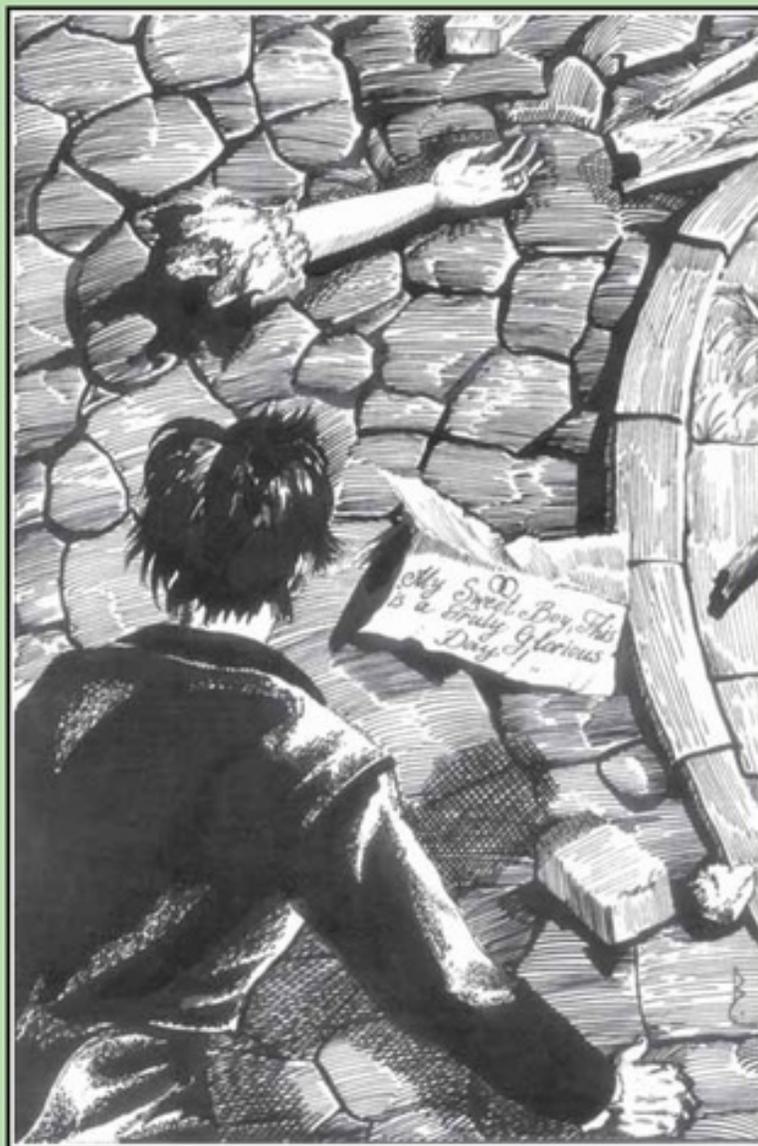


Библиотека Златоуста



**БОРИС АКУНИН**



**АЗАЗЕЛЬ**

**Борис Акунин**  
**Азazelь**

Под общей редакцией *А. В. Голубевой*

Подготовка текста, вопросов и заданий: *Г. С. Юдина, Д. Филлипс*

Иллюстрации: *К. В. Гарин*

Использовано издание: *Борис Акунин. Азазель (конспирический детектив). – М., Назрань:*

*Захаров, АСТ, 2000*

© В. Акунин (текст), 1998

© Юдина Г. С., Филлипс Д. (обработка текста, задания), 2003

© ЗАО «Златоуст» (издание, лицензионные права), 2003

© Гарин К. В. (иллюстрации), 2003

\* \* \*

Предлагаем Вашему вниманию книгу из серии «Библиотека Златоуста». Серия включает адаптированные тексты для 5 уровней владения русским языком: произведения классиков русской литературы, современных писателей, публицистов, журналистов, а также киносценарии. I, II и IV уровни ориентируются на лексические минимумы, разработанные для Российской государственной системы тестирования по русскому языку. Каждый выпуск снабжен вопросами, заданиями и словарем, в который вошли слова, выходящие за пределы минимума.

I – 760 слов

II – 1300 слов

III – 1500 слов

**IV – 2300 слов**

V – 3000 слов

# Справка об авторе

Эссеист, литературный переводчик, беллетрист Григорий Шалвович Чхартишвили (1956 г.р.). Работал заместителем главного редактора журнала «Иностранная литература», с 2000 года занимается исключительно беллетристикой. Главный редактор 20-томной «Антологии японской литературы», председатель правления мегапроекта «Пушкинская библиотека» (Фонд Сороса). Автор книги «Писатель и самоубийство», литературно-критических статей, переводов японской, американской и английской литературы (Юкио Мисима, Кэндзи Маруяма, Ясуси Иноуэ, Корагессан Бойл, Кобо Абэ, Такако Такахаси, Малкольм Брэдбери, Питер Устинов и др.) и очень популярных беллетристических произведений, написанных под **псевдонимом Борис Акунин** (романы и повести серий «Приключения Эраста Фандорина», «Приключения сестры Пелагии» и «Приключения магистра»).

*По материалам сайта <http://literature.orunete.ru/go1537.html>*

# Предисловие для преподавателя

Эта книга предназначена для студентов, владеющих русским языком на первом сертификационном уровне. Словарь текста составил 1094 единицы, из которых 192 слова (10 % лексического минимума уровня) выходят за пределы минимума. Они выделены в тексте при первом предъявлении и вынесены в **Словарь**, где прокомментированы на русском языке и переведены на английский.

Послетекстовый учебный материал представлен в рубриках:

- **Контроль** – вопросы на понимание общей фактологии;
- **Мотивация** – вопросы, устанавливающие причинно-следственные связи реакций, действий и поступков персонажей;
- **Дискуссия** – вопросы, способствующие более серьезному осмыслению текста; задания этого раздела позволяют использовать текст и на более высоких уровнях владения языком;
- **Задание** по переводу для англоговорящих учащихся;
- **Таблица персонажей и сюжетных линий**, которая заполняется учащимся после прочтения каждой части (далее она может быть использована преподавателем – для контроля аудиторной и самостоятельной работы; студентом – для контроля развития сюжетных линий и отношений между персонажами).

Книга может быть использована как на аудиторных занятиях по русскому языку, так и для домашнего чтения.

## **Использованная литература:**

Лексический минимум по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение /Н. П. Андрюшина и др. – М. – СПб.: ЦМО МГУ – «Златоуст», 2000.

Словарь русского языка: В 4-х т./АН СССР, Ин-т рус. яз.; Под ред. А. П. Евгеньевой. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Русский язык, 1981.

# Принятые сокращения

ант. – антоним

библ. – библейское

гл. – глагол

зд. – здесь

идиом. – идиома

и т. д. – и так далее

кр. – краткая форма

– л. – либо

мн. – множественное число

нареч. – наречие

НСВ – глагол несовершенного вида

перен. – переносное значение

прил. – прилагательное

прич. наст. – действительное причастие настоящего времени

прич. прош. – действительное причастие прошедшего времени

прич. прош. страд. – страдательное причастие прошедшего времени

пр. ст. – превосходная степень

разг. – разговорное

СВ – глагол совершенного вида

см. – смотреть

ср. ст. – сравнительная степень

сущ. – существительное

ум. – уменьшительное

устар. – устаревшее

# 1a



В понедельник 13 мая 1876 года днём в Александровском саду случилось ужасное событие. К двум **дамам** (молодой и лет пятидесяти) подошёл элегантный молодой человек.

– Девушка! Вы очень красивы! Можно, я вас поцелую, как брат? – спросил он у девушки.

Девушка **испугалась**, а дама сказала: «Молодой человек, вы **пьяны!**»

– Я пьян от любви! Один **поцелуй** или я убью себя!

Девушка закрыла глаза от ужаса, а дама закричала: «Уходите! Вы **с ума сошли!**»

Вдруг в руке молодого человека дамы увидели **револьвер**:

– Одно ваше слово, и я живу! Одно ваше слово, и я умру! Вы молчите? **Прощайте!**

– **Клоун!** – крикнула дама, а девушка от ужаса закрыла глаза.

Молодой человек поднял револьвер и **выстрелил** себе в голову!.. Девушке стало плохо, и она упала.

На месте трагедии начали собираться люди. А какой-то студент быстро побежал по улице **подальше** от сада.



**Слédователь** Грушин посмотрéл на молодóго **агéнта** поли́ции Эра́ста Петро́вича Фандóрина. Тот трéтий раз начинáл писáть какóй-то докумéнт.

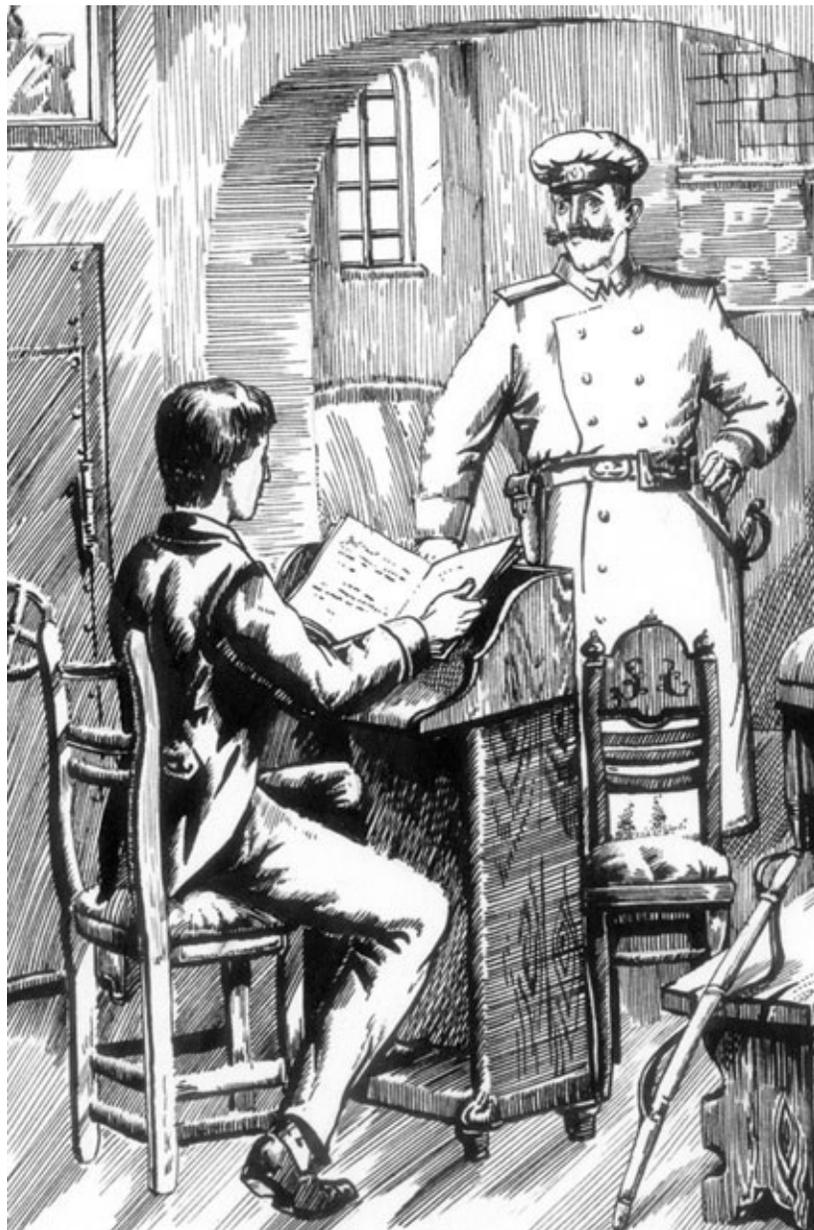
«**Мальчйшка** рабóтает агéнтом ужé три недéли. С девятнáдцати лет **сиротá**. Емú бы учйться, студéнтом стать. А он пошёл рабóтать в **поли́цию. Ромáнтик!..**» – подумáл слéдователь.

Грушин взял газéту и прочитáл нéсколько назвáний статéй. «Интерéсно!» – сказáл он и нáчал читáть вслух:

– Вчерá в Алексáндровском саду случйлась трагéдия в стйле совремéнной молодёжи. **Публйчно стреля́лся** господйн N, молодóй человек двадцатй трéх лет, студéнт Москóвского университетá, едйнственный **наслéдник** миллиóнов своегó отцá. Самоубййца остáвил письмó. Итáк, мóдная **эпидёмия самоубййства** из Петербурга пришла в Москвú!

Слéдователь посмотрéл на Фандóрина:

– Миллионы отца? Богатый наследник? Кто же это? Почему мы не знаем? Эраст Петрович, узнайте сегодня всё об этом деле. Интересно, кто такой этот N.?



В полиции Фандóрину дали «Дéло о самоубийстве Петра́ Алекса́ндровича Кокóрина».

– Самоубийца – Пётр Кокóрин. Его́ отец был óчень богатым человеком. Три гóда назáд он умер. Всё сы́ну оста́вил – дéньги, заво́ды. Почему́ молодóй человек жить не захотéл? Чего́ у него́ не было, чего́ ему́ не хватáло? – говорíл полицéйский.

Эра́ст Петро́вич слúшал его́ и читáл докумéнты. Вот рассказы́ Елизаветы́ фон Эверт-Колокóльцевой и её́ **гуверна́нтки** Эммы Пфуль. С ними́ самоубийца говорíл в саду́. Бы́ло здесь и письмó, котóрое он написáл перед смéртью. В нём говорíлось о какóй-то **кóжаной па́пке**.

– Где э́та па́пка? – спросíл Фандóрин.

– Никакóй па́пки у него́ не было.

– А где Кокóрин жíл?

– В но́вом до́ме на Осто́женке.

– А комú он оста́вил сво́й миллиóны?

– Неизвéстно. Ни бра́тьев, ни сестёр у него́ нет.

– Странно. В письме он говорит о какой-то папке. Это что-то очень важное. Может быть, мы найдём её в его квартире. Тут есть какая-то тайна.

– Господин Фандорин, давайте поедem на квартиру? – предложил **полицейский**.



– Идёмте в кабинет, – сказал Эраст Петрович полицейскому и вошёл в квартиру Кокорина.

На большом **письменном столе** Фандорин увидел фотографию. Женское лицо на фотографии было очень красивым. Когда Эраст Петрович увидел его, он сразу обо всём забыл. С фотографии на него смотрели большие чёрные глаза **настоящей Клеопатры**. Глаза **красавицы** были спокойными, **уверенными** и **властными**.

– Хороша... Кто же она? – полицейский взял фотографию и прочитал: «Петру К. И Пётр вышел и плакал горько. Если любите, не **отрекайтесь!** А.Б.» Это, значит, он – **апостол Пётр**, а она – **Иисус Христос**? Какая гордость! А вот и папка!

В папке лежал только один документ. Это было **завещание** Кокорина. Самоубийца оставил все свои миллионы английской **баронессе** Маргарет Эстер для образования и воспитания сирот. Последнее желание Кокорина должен был исполнить какой-то Ахтырецев.

# 1д

– Почему леди Эстер? – спросил Фандорин Грушина, – Тут есть какая-то тайна! Кто она Кокорину? Это надо узнать!

– Кокорин в завещании написал, что он нашим **чиновникам** не верит, – объяснил следователь. Подумал и продолжил. – Самоубийств много стало. Вчера в Подколокольном переулке один господин двадцати пяти лет тоже хотел убить себя. У Яузского моста ещё один студент... Но они живыми остались.

– Ничего не понимаю, – сказал Фандорин. – Может быть, это **тайное** общество самоубийц?

– Да нет никакого общества. Я думаю, что в Подколокольном переулке и у Яузского моста видели Кокорина.

– Но я не понимаю, – Фандорин посмотрел на своего начальника, – почему люди сказали, что на мосту был студент? Откуда они узнали, что Кокорин – студент? В Александровском саду Кокорин был одет не как студент...

...Через какое-то время Фандорин узнал, что студент у Яузского моста был в очках, очень **сутулый** и с плохой **кожей**. Не Кокорин... Может быть, между студентом и Кокориным было что-то общее? Надо было понять что и объяснить.

# 1e

В этот же день Эраст Петрович зашёл в дом к Елизавете Александровне фон Эверт-Колокольцевой. Встретиться с девушкой ему не разрешили, потому что она плохо чувствовала себя после ужасного события в саду. А с её гувернанткой госпожой Пфуль поговорить было можно.

Они уже начали разговаривать, как вдруг в комнату вбежала девушка.

– **Воспитанные** девушки не бегают, а ходят, Лиза. – строго сказала ей гувернантка. – Особенно, если девушке уже семнадцать лет. Если девушка не бегает, а ходит, у неё есть время, чтобы увидеть гостя и поздороваться.

– Здравствуйте, – сказала удивительно милая девушка.

Девушка Фандорину **ужасно** понравилась, он даже испугался, что сейчас возьмёт и **влюбится** в неё с первого взгляда. Только **звание** у него невысокое, а ведь она баронесса! Поэтому он ответил очень строго:

– Здравствуйте. Я из полиции, мне нужно задать вам несколько вопросов об истории, которая случилась вчера в Александровском саду. Вы можете описать молодого человека, который там был?

– Да. Тёмные глаза, тёмные волосы, роста высокого, усов и бороды нет. Лицо очень молодое, но нехорошее, – начал рассказывать гувернантка.



– Лицо нехорóшее?

– Да, злóе. Он смотре́л так, как бу́дто хоте́л уби́ть не себя́, а когó-то друго́го.

– А очки́ у него́ были? И ещё́ что-нибудь о́собенное: суту́лый, наприме́р, ко́жа плоха́я...

– Суту́лый? В очки́х? Нет-нет. А поче́му вы́ так сказа́ли?

– А что?

– Там был о́дин суту́лый студе́нт в очки́х. Он сто́ял и на нас смотре́л. Я хоте́ла попроси́ть его́ помо́чь нам. Когда́ э́тот ужа́сный челове́к уби́л себя́, студе́нт убежа́л.

Так Фандо́рин познако́мился и **поговори́л** не то́лько с гуверна́нткой, но и с ми́лой Лиза́нькой – так он называ́л уже́ **про себя́** Елиза́вету Алекса́ндровну.

# Контроль

## 1а

- Где и когда начались события романа?
- Кто подошёл к двум дамам в Александровском саду?
- Что хотел сделать молодой человек?
- Что он сделал?
- Что случилось с девушкой?
- Кто ещё был на месте трагедии?

## 1б

- Кто такой Эраст Петрович Фандорин?
- О чём прочитал в газете следователь Грушин?
- Что думал Грушин о самоубийствах?
- Какое задание дал Грушин Фандорину?

## 1в

- Что рассказал полицейский Фандорину о Петре Кокорине?
- О чём говорилось в письме, которое написал Кокорин перед смертью?
- Что было непонятно Фандорину и полицейскому?
- Куда решили поехать Фандорин и полицейский?

## 1г

- Где Фандорин нашёл папку?
- Что лежало в папке?
- Чью фотографию увидели мужчины в кабинете Кокорина?
- Что было написано на этой фотографии?

## 1д

- Что думал Фандорин об истории в Александровском саду? Что ему было непонятно? Какие у него были гипотезы?
- Что рассказал Фандорину Грушин?
- Что узнал Фандорин о молодом человеке на Яузском мосту?

## 1е

- Что узнал Фандорин от дам, которые видели самоубийцу в Александровском саду?
- Как звали этих дам? Кто они были?

# Мотивация

## 1а

Почему автор назвал событие в саду «ужасным»?

Почему девушка испугалась молодого человека, который подошёл к ней?

Кто и как отреагировал на эту трагедию?

## 1б

Почему следователь Грушин назвал Фандорина «романтиком»?

Откуда Грушин узнал о самоубийстве наследника миллионов?

С какой проблемой в обществе автор статьи связал смерть господина N?

Какая реакция была у Грушина на статью?

## 1в

Почему полицейский участка не мог понять причину смерти Кокорина?

Почему полицейский предложил поехать на квартиру самоубийцы?

## 1г

Почему Фандорин заинтересовался фотографией на письменном столе?

Понравилась ли полицейскому участка дама на фото? Аргументируйте свой ответ.

Почему полицейский участка сказал, что дама слишком горда?

Что узнали мужчины, когда открыли папку?

## 1д

Почему Фандорин думал, что дело Кокорина связано с какой-то тайной?

Почему, по мнению Грушина, Кокорин оставил свои капиталы леди Эстёр?

Кто, по мнению Грушина, был у Яузского моста?

Что решил делать Фандорин, когда узнал, что у Яузского моста был не Кокорин?

## 1е

Почему Фандорин поехал в дом Елизаветы Александровны фон Эверт-Колокольцевой?

Почему ему не разрешили встретиться с девушкой?

Как случилось, что Фандорин смог поговорить с Елизаветой Александровной?

Какую важную для себя информацию получил агент от дам?

# Дискуссия

## 1а

Почему среди молодёжи был высок процент самоубийц?

Почему молодой человек решил убить себя в публичном месте?

Почему к месту трагедии начали собираться люди?

## 1б

Кто идёт работать в полицию?

Много ли среди полицейских «романтиков»? Почему?

Надо ли в средствах массовой информации (пресса, радио, телевидение) сообщать о человеческих трагедиях?

Всегда ли эти трагедии имеют социальный аспект?

Аргументируйте свой ответ.

## 1в

Надо ли писать в средствах массовой информации (пресса, радио, телевидение) о детях богатых и известных людей? Почему?

Согласны ли вы с Фандориным, что во всей этой истории есть какая-то тайна? Почему?

## 1г

Может ли мужчина забыть обо всём, увидев красивую женщину? Почему?

Всегда ли красавицы имеют сильный характер? Мотивируйте свой ответ.

Согласны ли вы с фразой: «Если любите, не отрекайтесь!» Аргументируйте свою точку зрения.

Кто, по-вашему, может сравнивать себя с Иисусом Христом?

Почему Фандорин сравнил женщину на фотографии с Клеопатрой?

Выскажите своё отношение к завещанию Кокорина.

## 1д

Боялся ли Фандорин своего начальника? Почему?

Почему следователь Грушин не был согласен с мнением своего молодого коллеги?

Фандорин – фантазёр? Почему?

Кто вам симпатичней: следователь Грушин или агент Фандорин? Почему?

## 1е

Бывают ли случайные встречи, такие, например, как у Фандорина и Елизаветы Александровны фон Эверт-Колокольцевой? Аргументируйте свой ответ.

Почему воспитанные девушки не бегают, а ходят?

Понравилась ли Фандорину Елизавета Александровна? Почему вы так решили?

Почему дамы решили помочь полиции?

# Задание

## Provide a good Russian Equivalent for the following:

1. In 1876, something horrible happened in the Aleksandrov Garden.

2. A young man shouted that he would kill himself if a certain (какая-то) lady would not give him a kiss.

3. When she refused and even called him a clown the boy took out a revolver and shot himself in the head!

4. The suicide was the son of a very rich man whose father had died several years ago.

5. The victim (жертва) had spoken with two women and had left a letter written before his death.

6. In the letter he spoke of a certain document case.

7. Next to the case the bureaucrat, Fandorin, found a beautiful portrait which resembled Cleopatra. Very mysterious!

8. In the case they discovered Kokorin's Last Will and Testament.

9. Kokorin left all his capital to Margaret Ester, a British woman. Very strange!

10. He ordered that this money be used for the support and education of orphans. I wonder what caused him to do this!

**Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий». Напишите, кто из героев что делал в каждом эпизоде.**



Утром на слéдующий день Фандóрин был в университете. Он хотёл встрéтить здесь студéнта, котóрого víдели у Яузского мостá. Студéнтов было мно́го. Но никто́ из них нé был в очкáх, сутúлым и с плохóй кóжей.

Во вторóм часу́ он наконец уви́дел челове́ка, котóрого иска́л.

– Кто такой? – тóхо спроси́л Эра́ст Петро́вич **швейцáра**.

– Ахты́рцев Никола́й Степа́нович. Извéстный **богáч, князь**.

Ахты́рцев! Кокóрин писа́л в своём завещáнии, что éто он испо́лнит его́ послéднее желáние и переда́ст дéньги лéди Эсте́р!

Фандóрин бы́стро вы́шел из университета́ и пошёл за сутúлым студéнтом.



Сутулый студент пошёл к Тверской улице, быстро вошёл в Камергерский переулок и скоро остановился у дамского **салона**. Фандорин видел, что студент очень волнуется.

Через некоторое время из салона вышла какая-то дама. Ахтырцев подошёл к ней и начал что-то быстро говорить. Фандорин встал недалёко от них.

– У меня сейчас нет времени, – услышал Эраст Петрович голос дамы. – После. В восемь часов приезжайте. Как всегда. Там всё станет ясно.

– Но Амалия! Амалия Казимировна! Я хотел только с вами поговорить!

– После, после! – сказала дама. – Сейчас я спешу!

Дама повернулась, и Эраст Петрович увидел Клеопатру. Вот она, **тайнственная А. Б.**, которая написала несчастному Кокорину: «Если любите, не отрекайтесь»!

**Экипаж** повёз красавицу в сторону Петровки, а сутулый студент остался стоять на улице.

Фандорин побежал к другому экипажу: «Полиция! За тем экипажем, быстро!»

Недалеко от Сретенки экипаж остановился. Эраст Петрович проехал мимо того места, где вышла дама. Но уже через минуту он был у дома Клеопатры.

– Чей это дом? – спросил он **дворника** и дал ему монету.

– Известно чей.

– А что за дама приехала? – Фандорин дал ещё одну монету.

– Госпожа Бежецкая Амалия Казимировна.

– Кто такая? Давно здесь живёт? Много ли людей к ней ходит?



– Ты вот что... – дворник неожиданно **крепко** взял его за руки. Эраст Петрович вдруг понял, что его куда-то ведут.

– Что ты делаешь?.. Стой! Ты знаешь, кто я...?!

Дворник привёл его к дому Бежецкой. Дверь открылась. Фандорин увидел высокого человека, похоже, нерусского.

– Ходят тут и Амáлией Казимíровой интересуются. И дéньги давали. Я не взял, Джон Кáрлович.

– Это прóсто смешно! Это оши́бка! – по-английски начал Эра́ст Петро́вич.

– Кто? За́чем? – спросил англичанин.

Эра́ст Петро́вич молчал, он не хотел ничего́ говорить о себе.

– В чём де́ло, Джон? – Фандо́рин услышал уже́ знако́мый же́нский го́лос. – А-а, молодóй челове́к! Я вас ещё́ у сало́на уви́дела. Ра́зве мо́жно так на незнако́мых дам смотре́ть? Кто вы?

– Фандо́рин Эра́ст Петро́вич, – да́льше он не зна́л, что говори́ть.

– Смéлых люблю́. Осóбенно симпати́чных. А вот **шпио́нить** за же́нщинами некра́сиво. Если я вам о́чень нра́влюсь, приезжа́йте ко мне́ ве́чером. У меня́ мно́го люде́й быва́ет.



Вечером Фандорин был в доме Амалии Казимировны Бежецкой. У неё, и правда, собиралось много разных людей! А когда вечер кончился, хозяйка приказала Эрасту Петровичу **отвести** Ахтырцева домой, потому что студент слишком много выпил и ему стало плохо.

На улице Ахтырцеву стало лучше. Домой он ехать не хотел и пригласил Фандорина в ресторан «Крым».

– О, это опасная женщина! Вы её ещё не знаете!.. – говорил агенту пьяный князь, когда они шли в ресторан. – Вы помните **графа** Зурова, который был у неё сегодня? Зуров легко может человека убить. Он каждое утро из пистолёта стреляет. Он мастер стрелять. Я хотел его из-за Амалии на **дуэль** вызвать, но не вызвал. Разве это была бы дуэль? Это было бы убийство, которое красиво бы назвали «дуэль». И, главное, что у него никаких проблем не было бы. И в тюрьме он не был бы. Так уже много раз было. Он после своих дуэлей за границу отдыхать ездит. А я сейчас жить хочу.

В «Крымú» Эра́ст Петро́вич никогда́ не́ был. Пуб́лика здесь была́ весёлая и пья́ная. Все те, у когó сегодня́ де́ньги е́сть. Фандо́рин пе́рвый раз в жи́зни уви́дел настоя́щих **проститу́ток**.

– Что, на проститу́ток смóтрите? По́сле Ама́лии о́ни для меня́ не же́нщины. Вам ско́лько ле́т, Фандо́рин?

– Два́дцать о́дин, – отве́тил Эра́ст Петро́вич, кото́рому бы́ло два́дцать.

– А мне два́дцать три. Я уже́ мно́го чегó ви́дел. Не смóтрите вы на э́тих проститу́ток! О́ни не сто́ят де́нег и вре́мени. Пло́хо потóм по́сле них. Если лю́бить, так **короле́ву!** Да что я вам говорю́... Вы ведь не прóсто к Ама́лии пришл́и...



Она́ лю́бит коллекцию собира́ть. И чо́бы постоянно́ но́вые **экспона́ты** бы́ли. Но все́му есть це́на. Я свою́ це́ну запла́тил. Хотите, расскажу́ одну́ исто́рию? Вы нра́витесь мне. Хорошо́ молчи́те. И вам полéзно узнáть, что э́то за же́нщина. Мо́жет, не сде́лаете стра́шной оши́бки. Или уже́ по́здно, Фандо́рин?

У меня тут такая дуэль была. Слышали про Кокорина? Её это дело. Амалии. И моё, конечно. Только я чистый, потому что **страх** смерти узнал.

Кокорин тоже к Амалии ходил. Другом мне был. А из-за неё мы врагами стали. Амалия играла с нами – то одного сделает ближе, то другого. И с графом Зуровым так же... Со всеми!

Студент выпил **бокал** вина и продолжил:

– Вы думаете, Пётр Кокорин от несчастной любви убил себя? Нет! Это я его убил.

– Что?! – не поверил Фандорин.

– Что слышали, – ответил Ахтырцев. – Я вам всё расскажу, только вопросов не задавайте. Да, я его убил. Убил на дуэли. И не **жалёю** об этом. Всё честно! Понимаете, один из двоих всегда лучше стреляет. А у нас было по-честному.

Говорит она один раз: «Устала я от вас. Богатые плохие мальчишки. Лучше бы убили вы друг друга». А Кокорин и сказал: «И убью, если вы меня любить будете». Я говорю: «За любовь и я убью». Тогда она спрашивает «Любите меня?» Он: «Больше жизни». И я то же сказал. «Хорошо, – говорит она, – если один из вас убьёт другого, буду его любить». И смеётся: «Только не сделаете вы этого! Нет ничего в вас интересного, только деньги родителей. А если сделаете... Пусть будет одному – смерть, а другому – любовь. Но не на дуэли. Бросьте **жребий**. Кому не повезёт, тот **застрелится**. Но сначала письмо напишет, чтобы люди не подумали, что из-за меня. А если вам страшно, не приходите больше ко мне!» Пётр посмотрел на меня и говорит: «Мне не страшно...» Так и решили...



Студент замолчал, снова быстро выпил бокал вина. За соседним столом засмеялась проститутка. Она сидела с пьяным чиновником, у которого были очень странные светлые глаза.

– Но как же завещание? – спросил Эраст Петрович.

– А, завещание... Это её идея. «Вы меня купить хотели, – говорит она. – Хорошо, пусть будут деньги. Только все, что у вас есть. Но мне ваши деньги не нужны. Я сама могу всех купить. Пусть ваши деньги будут для хорошего дела». «Только не для церкви, – говорит Кокорин. – Лучше проституткам. Пусть новую жизнь начнут». А Амалия говорит: «Кто проституткой стал, поздно честной становиться. Раньше надо, в детстве». Кокорин в ответ: «Ну, детям, сиротам». Она обрадовалась: «А вот за это Бог простит. Молодец, Пётя. Иди, я тебя поцелую!» А я сказал: «Наши возьмут твой миллион себе. Читал, что в газетах пишут? Отдай лучше англичанке, баронессе Эстер. Она женщина честная. Она точно деньги будет на детей тратить». Амалия и меня поцеловала. Это было одиннадцатого, в субботу. В воскресенье мы с Кокориным завещание написали. В понедельник в десять утра встретились у меня на Таганке. Пьер пришёл весёлый. Его жизнь всегда любила. Он верил, что опять победит. У каждого из нас был револьвер на один **выстрел**. Дома бросили жребий. Первому мне надо было стреляться. Пётя

сказал, что лучше стрелять в рот или в голову, но не в сердце... Никогда не забуду того первого выстрела!..



Ахтырцев снова выпил вина и продолжил:

– ...Слышу голос Пети: «Ну, теперь я. Пойдем на улицу». Я понял, что живой. На улице он встал, поднял руку с пистолетом. Я его лица не видел. Я знал, что ему ничего не будет. Так и было. Снова бросили жребий. Снова я первый. Стрелялся на Яузском мосту.

Фандорин внимательно слушал...

И вот уже Ахтырцев начал рассказывать об Александровском саде.

– У Александровского сада жребий Петру был. Последнее, что он сказал мне: «Идиоты мы с тобой, Коля. Если сейчас не убью себя – конец! Все! Конец!» Фандорин, я хотел его остановить, но не остановил. Почему – сам не знаю... Подумал – пусть он выстрелит еще раз, а там посмотрим... – Ахтырцев выпил еще. – Не могу я здесь больше. Пойдем куда-нибудь.

На улице Ахтырцев спросил: «Может, домой пойдём?»

Тут дверь ресторана открылась и вышел пьяный мужчина со странными светлыми глазами. Он пошёл к молодым людям, подошёл ближе и вдруг... Ахтырцев начал падать.

Время вдруг остановилось. Фандорин понял, что Ахтырцев умирает. Фандорин никогда не видел, как умирают, но понял, что это так. Тут **убийца** посмотрел на Эраста Петровича. Агент увидел светлые глаза с двумя чёрными точками, потом тонкие **губы**. Губы сказали: «Азазель».

И тут время снова пошло. Эраст Петрович почувствовал сильный удар и упал. *Что это? Какой ещё «азазель»?* – подумал он. *Я сплю?* И ещё подумал: *Это он ножом.* Улица начала двигаться, и стало темно.

# Контроль

## 2а

Куда пошёл Фандорин утром?

Кого хотел увидеть агент?

Кем был этот человек?

Что говорилось об этом человеке в завещании?

Что сделал Фандорин, когда увидел Ахтырцева?

## 2б

Куда пошёл Ахтырцев?

С кем встретился студент у дамского салона?

Что сказала дама Ахтырцеву?

Что сделал Фандорин, когда карета Бежецкой поехала в сторону Петровки?

Что хотел узнать Эраст Петрович у дворника?

Что сделал дворник?

Что сказала Амалия Казимировна, когда увидела Фандорина?

Что рассказал о себе Эраст Петрович Амалии?

Куда пригласила дама молодого человека?

## 2в

Где был Фандорин вечером?

Что приказала сделать Бежецкая Фандорину?

Что рассказал Ахтырцев Фандорину о Зурове?

Куда пошли Ахтырцев и Фандорин?

Что узнал Фандорин о Бежецкой?

Что узнал агент о Кокорине?

Что рассказал Ахтырцев Эрасту Петровичу о завещании?

Кто предложил оставить деньги сиротам?

Как шла «дуэль» между Ахтырцевым и Кокориным?

Кто сидел в ресторане рядом с Фандориным и Ахтырцевым?

Что случилось, когда Фандорин и Ахтырцев вышли на улицу?

Какое странное слово услышал Фандорин?

# Мотивация

## 2а

Почему Фандорин не познакомился с Ахтырцевым прямо в университете?

Что общего было между Кокориным и Ахтырцевым?

## 2б

Зачем Ахтырцев поехал к дамскому салону?

Где и когда Фандорин уже видел Бежецкую?

Почему Фандорин поехал за Амалией Казимировной?

Почему Эраст Петрович заговорил с дворником?

Почему дворник не стал отвечать на вопросы Фандорина?

Почему Бежецкая пригласила Фандорина к себе в гости?

Чего не рассказал о себе Фандорин дворнику, англичанину и Амалии Казимировне?

## 2в

Почему Бежецкая попросила Фандорина проводить Ахтырцева?

Почему Ахтырцев пригласил Фандорина в ресторан?

Почему, по мнению Ахтырцева, Фандорин появился в доме Бежецкой?

Почему Ахтырцев решил рассказать Фандорину о дуэли?

Почему Ахтырцев с Кокориным сначала дружили, а потом стали врагами?

Почему Амалия смеялась над молодыми людьми?

Почему Бежецкая не хотела брать деньги у Ахтырцева и Кокорина?

Почему Амалия была против того, чтобы молодые люди отдали свои деньги проституткам?

Почему Ахтырцев предложил отдать деньги леди Эстер?

Почему Ахтырцев сказал Фандорину, что смерть Кокорина – дело Амалии?

Почему Ахтырцев плохо говорил о графе Зурове?

Почему Ахтырцев назвал Бежецкую опасной женщиной?

Почему Ахтырцев считал себя чистым человеком?

# Дискуссия

## 2а

Если любите, не отрекайтесь. Вы согласны?

## 2б

Какие отношения были между Амалией Казимировной и Ахтырцевым?

Внимательный ли человек Бежецкая?

Поняла ли Бежецкая, что Эраст Петрович работает в полиции? Мотивируйте свой ответ.

Вы согласны, что женщины любят смелых? Почему?

Выскажите своё отношение к действиям Фандорина.

## 2в

Почему Фандорин пошёл в гости к Бежецкой?

Что было важнее для Фандорина: остаться в гостях у Бежецкой или пойти с Ахтырцевым в ресторан? Почему?

Все красавицы – опасные женщины. Так ли это?

Выскажите своё согласие или несогласие со словами Ахтырцева: «Если любить, так королеву!»

Можно ли встретить в наше время королеву? Похожа ли современная королева на Бежецкую? Чем?

Может ли человек нравиться потому, что он умеет хорошо молчать? Аргументируйте свой ответ.

Вы согласны, что смерть Кокорина – дело Амалии. Почему?

Это была честная дуэль? Почему?

Если любить, так королеву. Вы согласны?

Выскажите своё отношение к завещанию, которое сделали молодые люди.

Случайно ли, по-вашему, то, что произошло с Ахтырцевым и Фандориным после ресторана? Почему?

Что вы знаете об Азазеле?

Как будут дальше развиваться события детектива? Есть ли у вас какие-либо версии? Какие?

# Задание

## Provide a good Russian equivalent for the following:

1. Fandorin searched for a student who wore glasses, slouched, and had unhealthy skin.
2. It was Akhtyrtsev whom Kokorin named his spiritual advisor and the richest of all the «princes». What does this mean?
3. Fandorin eavesdropped on the conversation between Akhtyrtsev and Amalia Kazimirovna.
4. Amalia was a dangerous woman because she associated with Zurov, a killer and pistol expert.
5. A duel with Zurov would have been suicide.
6. Fandorin was shocked to hear Akhtyrtsev's confession to the murder of Kokorin.
7. Amalia said that they should not duel but draw lots. The winner would receive her love and the loser death.
8. A door opened and Fandorin saw not a drunken clerk but horrific creature with black eyes and thin lips. It was the devil Azazel!
9. Suddenly the demon struck Akhtyrtsev with a knife, and Fandorin understood that the student was dying.
10. Erast Petrovich thought that he might be dreaming (видеть сон). What is happening? Who is this Azazel?

## Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».



Пóсле больницы рáненый Фандóрин лежал дóма. Он чóвствовал себя лóчше, но на работу ещё не ходил.

Однажды к нему пришёл Грушин. Сначала спросил про здоровье. Потом рассказал, что после **убийства** Ахтырцева в полиции началось что-то страшное. Все работали и днём и ночью. Ведь убитый был родным внуком **кáнцлера** Корчакова.

– Пράвда? – удивился Фандóрин.

– Отец у него дипломат в Голландии. А Ахтырцев жил в Москвё у тёти, очень богатой дамы. Тётя в прошлом году умерла. Все свои деньги она оставила ему. Ахтырцев много получил и от матери, которая тоже умерла. В результате, этим делом теперь интересуется сам генерал-**губернатор**. А дела-то нет. Убийцу только вы видели. Бежецкой нигде нет. Кто такая – непонятно, откуда – неизвестно.

Грушин **помолчал** и продолжил:

– Этим делом будет заниматься специальный следователь из Петербурга, очень важный чиновник. Из новых людей. Всё делает по науке. Сказали, что он – человек будущего. А я, значит, уже человек прошлого... Его зовут Иван Францевич Бриллинг. Он уже в тридцать лет **статский советник!** Половину наших агентов он заменил своими из Петербурга. Все слушают только его. Сегодня он к вам домой прийти собирается.

«Человек будущего» пришёл вечером.

– Зовите меня Иваном Францевичем, а лучше «**шеф**», потому что работать будем вместе, – сказал Бриллинг. – Скажите, когда вы сможете начать работать?

– Завтра! – ответил Фандорин. Ему сразу понравился этот человек.

– Вот и хорошо. Ваша характеристика Бежецкой?

– Это... Это редкая женщина. Клеопатра. **Кармен**... Красавица, одним словом! Но это не главное... Глаза... Нет... Вот главное: в ней есть очень большая сила. Такая сила, что она со всеми как будто играет. И играет по каким-то непонятным правилам. Недобрым. Её как будто неправильно научили в детстве. Я не знаю, как всё объяснить...

– Так я и подумал. Теперь я вижу, что Амалия Бежецкая опасна. Особенно для молодых романтиков...

# Зв

Полицию Фандорин не узнал. По коридорам бегали неизвестные люди. В комнате, где все обычно курили, никого не было. А в столовой стоял не самовар с чашками, а **телеграфный** аппарат. Рядом с ним сидел **телеграфист**.

Фандорин пошел к кабинету Грушина и открыл дверь.

– Входите, Фандорин, – сказал Бриллинг. – Вы будете работать со мной. Стола у вас не будет. Потому что не будет времени сидеть. Жаль, что поздно пришли. У нас была очень интересная дискуссия об «Азазэле».

– А кто это такой?

– Азазель – это **а нгел**, который спорил с Богом. О нем пишет Библия. У **евреев** Азазель учит людей плохому: мужчин воевать, а женщин – делать красивым лицом и убивать в себе будущего ребенка.

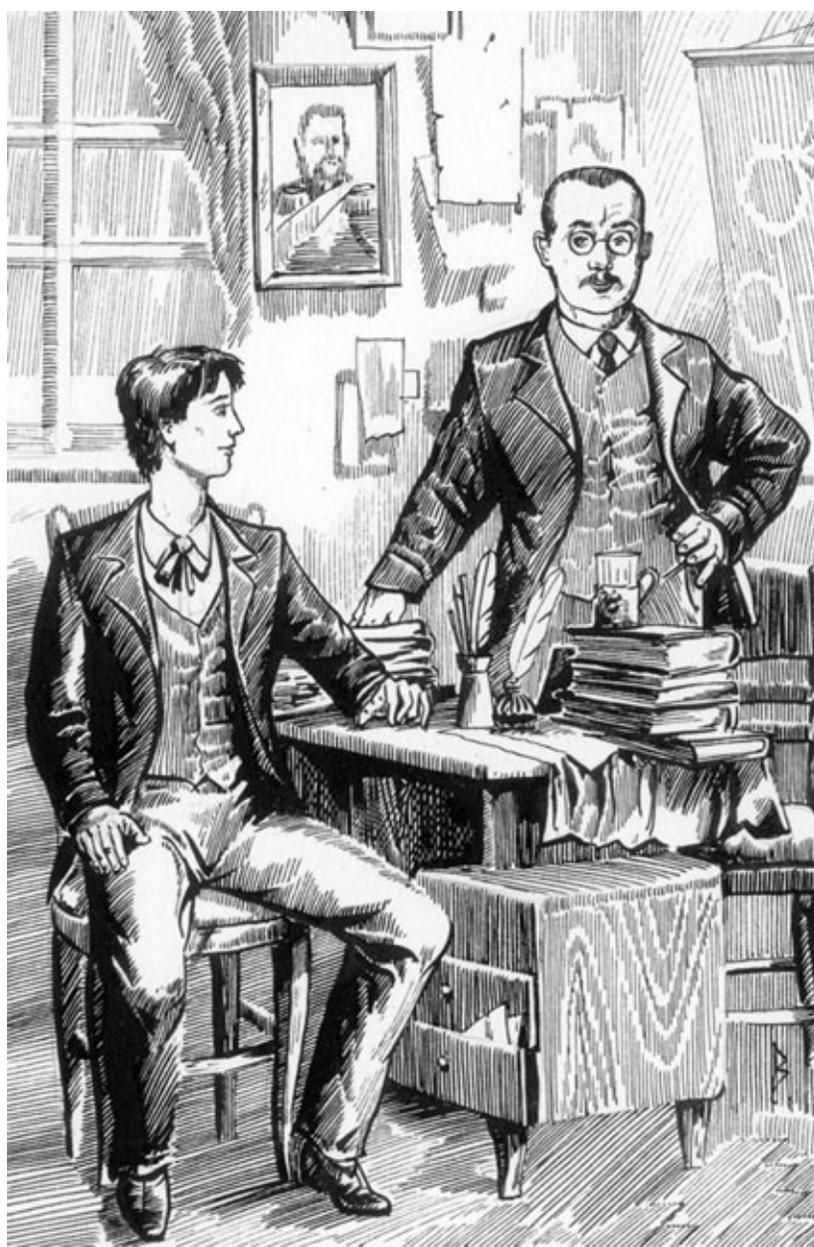
– Но что это может значить?

– Есть версия, что это тайная **еврейская** организация. Бежецкая – еврейка, Ахтырцева убили евреи. В Петербурге, как известно, евреев не любят. Все несчастья из-за евреев!

– А что вы думаете, шеф?

– Есть четыре **версии**. Первая – организации нет, убийца был один. Ахтырцева убили **случайно**. Это раз.

Вторая версия – Амалия Бежецкая. Но здесь непонятна причина убийства. Конечно, она жила на деньги богатых мужчин... Но убивать... Кстати, она убежала, когда узнала об убийстве Ахтырцева. Испугалась интереса полиции. Она жила по чужому паспорту. Ее ищут. Это два.



Есть ещё те, кто бывал у неё. Все люди серьёзные. Но есть один особенно интересный для нас человек – граф Зуров. Думаю, он **любовник** Бежецкой. Сейчас Зуровым занимается группа агентов. Это три.

Шеф посмотрел на Фандорина:

– А вы будете всё делать сами. Я думаю, вы сможете.

Эраст Петрович внимательно слушал начальника, а Бриллинг продолжал:

– И четыре. То, чем занимаюсь я сам. **Террористическая** организация. Это очень серьёзно. Меня об этом просил сам князь Корчаков. Ахтырцев – сын его дочери, которая уже умерла. В Петербурге я занимался уже террористическими группами. **Террор** – это очень опасно. Поэтому надо понять, что такое «Азazel». Тут ведь, Фандорин, будущее России... Читали роман «Бесы» господина Достоевского? Он написал там всю правду о **террористах**.

– Значит, четыре версии?

– Мало? А что ещё? Говорите-говорите. Лучше сказать что-то глупое, чем забыть что-то важное.

– Мне кажется, шеф, вы забыли о лэди Эстэр. Она, конечно, человек уважаемый... Но... но ведь миллионы получила! Бежэцкой нет интереса, Зúрову тóже, террорíстам-революционéрам – тóлько общественное счáстье нáдо... Есть прínцип: ищí, кому́ это нáдо.

– В рассказе Ахты́рцева íмя лэди Эстэр назвáli случайнó. Я эту дáму немногó зная. Но, мóжет быть, Фандóрин, вы и прáвы. Дúмайте сáми. Никому́ не вéрьте. Пойдíte к лэди Эстэр и поговорíte с ней. Дúмаю, вы полúчите удовóльствие. Пóсле баронéссы займётесь гра́фом Зúровым.



Баронесса Эстер была очень приятной седой дамой. Её ярко-голубые глаза были умными, энергичными и добрыми. Лицо было некрасивым, но живым. Она сразу понравилась Фандорину.

Баронесса показала Фандорину свой эстернат для мальчиков-сирот. Она говорила агенту, что самое главное для человека в жизни – найти свой путь. Она верила, что каждый человек талантлив, в каждом есть свет Бóга. Госпожа Эстер объяснила Фандорину, почему у неё нет эстерната для девочек: в век мужчин женщина с образованием будет несчастна, потому что обществу она не нужна. Талантливая женщина в мужском обществе будет вызывать только агрессию.

Познакомился Фандорин и с двумя учителями: талантливым физиком доктором Бланком, который раньше учился в эстернате в Цюрихе, и Джеральдом Кэннингемом из Лондонского эстерната. Лэди не только привезла доктора Бланка в свой Московский эстернат, но и дала ему прекрасную лабораторию для опытов с электричеством. А о Кэннингеме баронесса сказала,

что это её гениальный **педагог** и главный **помощник**. Лэди Эстэр сделала его начальником своего **филиала** в России.

Когда Фандорин уже уходил, баронесса спросила:

– У вас ведь ко мне было какое-то дело?

– Ничего важного, – сказал Фандорин. – Я... как-нибудь потом. Желаю успеха.



Бри́ллинг послу́шал о встрече с ле́ди Эсте́р и сказа́л:

– Ну, тепе́рь – Зу́ров. Вы его́ зна́ете.

Фандо́рин по́мнил э́того челове́ка. Он ви́дел его́ в до́ме Беже́цкой, и о нём немно́го расска́зывал Ахты́рцев.

Шеф продо́лжа́л:

– Побыва́ть в до́ме гра́фа легко́. Там в **ка́рты** игра́ют. Лю́ди у гра́фа собира́ются ра́зные. Мо́жет быть, уви́дите и ва́шего убий́цу. Игра́ют у Зу́рова серьё́зно. На большо́ие де́ньги игра́ют. Особо́нно серьё́зно игра́ет сам хозя́ин. Ещѐ граф лю́бит **сканда́лы**. У него́ бо́льше десяти́ дуэлей бы́ло. Пра́вда, он мо́жет и без дуэли сде́лать **инвали́дом**... Одно́го го́стя в окно́ бро́сил, а в тюрму́ не сел. У него́ в Петербу́рге есть ва́жный ро́дственник. Вы, Эра́ст Петро́вич, в ка́рты игра́ете?

Но в карты Фандорин никогда не играл. Шеф с удивлением посмотрел на своего агента и начал объяснять правила игры.

# Контроль

## 3а

Что делал Фандорин после больницы?

Что узнал Фандорин об Ахтырцеве от Грушина?

Что рассказал Грушин своему агенту о Бежецкой?

Что рассказал начальник об Иване Францевиче Бриллинге?

## 3б

Когда и где встретились Фандорин и Бриллинг?

Что рассказал агент о Бежецкой своему новому шефу?

Для кого, по мнению шефа, Амалия Бежецкая может быть опасной?

## 3в

Что изменилось в полиции, когда пришёл Бриллинг?

Кто такой Азазель?

Какая версия была в полиции об «Азазеле»?

Что думал об этом Бриллинг?

Сколько настоящих версий было у Бриллинга?

Какие это были версии?

Какую версию предложил Фандорин?

Какой принцип должен быть для агента главным?

Какую версию начал проверять Фандорин сначала?

## 3г

Кто такая леди Эстер?

Что показала Фандорину баронесса?

Что думала баронесса о талантливых женщинах?

С кем англичанка познакомила Фандорина?

Кто такой Каннингем?

## 3д

Что обычно делали гости в доме графа Зурова?

Что рассказал шеф о характере графа?

Что знал Эраст Петрович об игре в карты?

Что сделал Бриллинг, когда узнал, что агент не играет в карты?

# Мотивация

## 3а

Почему после смерти Ахтырцева в полиции, по словам Грушина, «началось что-то страшное»?

Почему в полиции по-разному реагировали на смерти Кокорина и Ахтырцева?

Кто такой «человек будущего»? Зачем его пригласили из Петербурга в Москву?

Каким человеком назвал себя Грушин? Почему?

## 3б

Почему Эраст Петрович сказал Бриллингу, что готов уже завтра начать работу?

Почему Фандорин назвал Бежецкую «редкой женщиной»?

Почему Бриллинг сказал, что такие женщины, как Бежецкая, очень опасны для молодых романтиков?

## 3в

Почему всё изменилось в полиции с приходом Бриллинга?

Почему Бриллинг решил, что Фандорину будет не нужен письменный стол?

Почему Азазель – демон?

Почему версия о тайной еврейской организации стала в полиции главной?

Почему шеф сказал, что Бежецкая убить не могла, но интереса полиции испугалась?

Почему шеф разрешил Фандорину работать одному?

Почему сам шеф решил заняться террористической организацией?

Почему Бриллинг сказал агенту: «Лучше сказать что-то глупое, чем забыть что-то важное»?

## 3г

Чем леди Эстер понравилась Фандорину?

Какие педагогические идеи хотела реализовать баронесса в своих эстернатах?

## 3д

Почему графа Зурова можно назвать серьёзным игроком в карты?

Почему скандальный граф никогда не был в тюрьме?

Почему шеф начал учить своего агента играть в карты?

# Дискуссия

## 3а

Почему Грушин пришёл к Фандорину?

Какое было настроение у Грушина после приезда «нового человека» из Петербурга?

## 3б

Вам понравился новый шеф Фандорина? Чем он отличается от старого начальника?

Какие черты характера Клеопатры и Кармен имел в виду Фандорин, когда рассказывал Бриллиngu об Амалии Казимировне?

Вы согласны, что Фандорин влюбился в госпожу Бежецкую? Аргументируйте свой ответ.

Как отнёсся Бриллинг к рассказу Фандорина о «редкой женщине»? Почему?

## 3в

Что должно меняться с приходом нового начальника?

Чего обычно ждут люди от нового шефа?

Какие из версий Бриллинга вам кажутся перспективными? Почему?

Вы согласны, что «лучше сказать что-то глупое, чем забыть что-то важное»? Аргументируйте свой ответ.

Вы согласны, что главным принципом детективного агента должен быть принцип «ищи, кому это надо»? Почему?

Вы согласны со следующими высказываниями Бриллинга: «Никому не верьте» и «Думайте сами»? Аргументируйте свой ответ.

Есть ли общее между леди Эстер, Бежецкой, Кокориным и Ахтырцевым? Если есть, то что?

## 3г

Вам понравилась леди Эстер? Чем?

Вы согласны со следующими словами баронессы, аргументируйте свои ответы:

- Самое главное в жизни – найти свой путь.
- Каждый человек талантлив, в каждом есть свет Бога.
- В век мужчин женщина с образованием будет несчастна, потому что она не нужна.
- Талантливая женщина в мужском обществе будет вызывать только агрессию.

Почему леди Эстер организовала эстернаты для сирот не только в разных странах мира, но и в России?

Почему она создаёт все условия для сирот, а не для детей из богатых семей?

Почему Фандорин не задал леди Эстер свои вопросы?

### **3д**

Откуда у Бриллинга была информация о графе Зурове?

Какой характер был у графа? Вам нравятся такие люди? Почему?

Правильно ли сделал Бриллинг, что разрешил Фандорину играть у Зурова в карты? Почему?

Надо ли уметь играть в карты? Почему?

## Задание

### Give a good Russian equivalent for the following:

1. Everyone in the police department worked feverishly day and night.

2. It turned out that the murder victim was the grandson of Chancellor Korchakov.

3. Special Investigator Ivan Frantsevich Brillling, a «man of the future» and important person on special assignment from Petersburg, was now on the case.

4. «The Boss», Brillling, thought that Amalia Bezhetskaja was especially dangerous for young romantics because she played by her own incomprehensible and sinister (зловещие) rules.

5. The evil demon Azazel, a fallen angel, taught men to fight and women to murder their unborn (неродившиеся) children.

6. According to one version of events, the assassin was the demon Azazel.

7. Was this perhaps the work of a Nihilistic terrorist organization about to begin acts of mass terror?

8. Here the fate of the country is decided (решается)! Read Dostoevsky's «The Possessed», (Бесы), and you will understand everything.

9. But what about the Baroness Ester? Is she somehow (как-нибудь) connected with all this? She received millions, you know!

10. Isn't it somewhat suspicious that Ester brought Dr. Blank to Moscow and furnished (обеспечивать – обеспечить кого? чем?) him with a wonderful laboratory, supposedly (якобы) for experiments with electricity?

### Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».



В доме графа играли за шестью столами. Были здесь и те, кто играл, и те, кто просто смотрел. Гости много курили. Вина и еды не было. Кто хотел, давал деньги **слуге**, и тот шёл за шампанским.

Опытные **игроки** сразу увидели в Фандорине молодого человека из хорошей семьи, который впервые пришёл играть, а он думал, что его никто не заметил.

– Кто ещё хочет играть, господá? – спросил Зуров и посмотрел на Эраста Петровича. – Господин Фандорин? А что вы не играете? У нас не театр. Пришли – так играйте.

И игра началась...

Фандорин выиграл... Выиграл у Зурова десять тысяч шестьсот рублей (надо сказать, что агент получал в месяц тридцать пять рублей и двенадцать рублей сразу отдавал за квартиру).

Зуров хотел скандала. Он сказал только несколько слов, но так, что Фандорин сам предложил ему дуэль.



– Хотите показать моим гостям, что вы герой? – спросил Зуров. – Не страшно? Что молчите? Или уже не хотите дуэли?

– Почему же? Хочу! И сейчас. Только бросим **жребий**. Тогда все подумают: проиграл человек и убил себя. Всё в тайне останется. – Фандорин посмотрел на гостей. – Правильно, господа?

В зале начался шум. А один господин крикнул: «А мальчишка-то молодец!»

– Так что, граф, у вас какие-то проблемы? – агент посмотрел на хозяина дома.

– Нет, – Зуров позвал слугу. Тот принёс новые карты, шампанское и револьверы. – У кого чёрная, тот первым будет стреляться. Согласны?

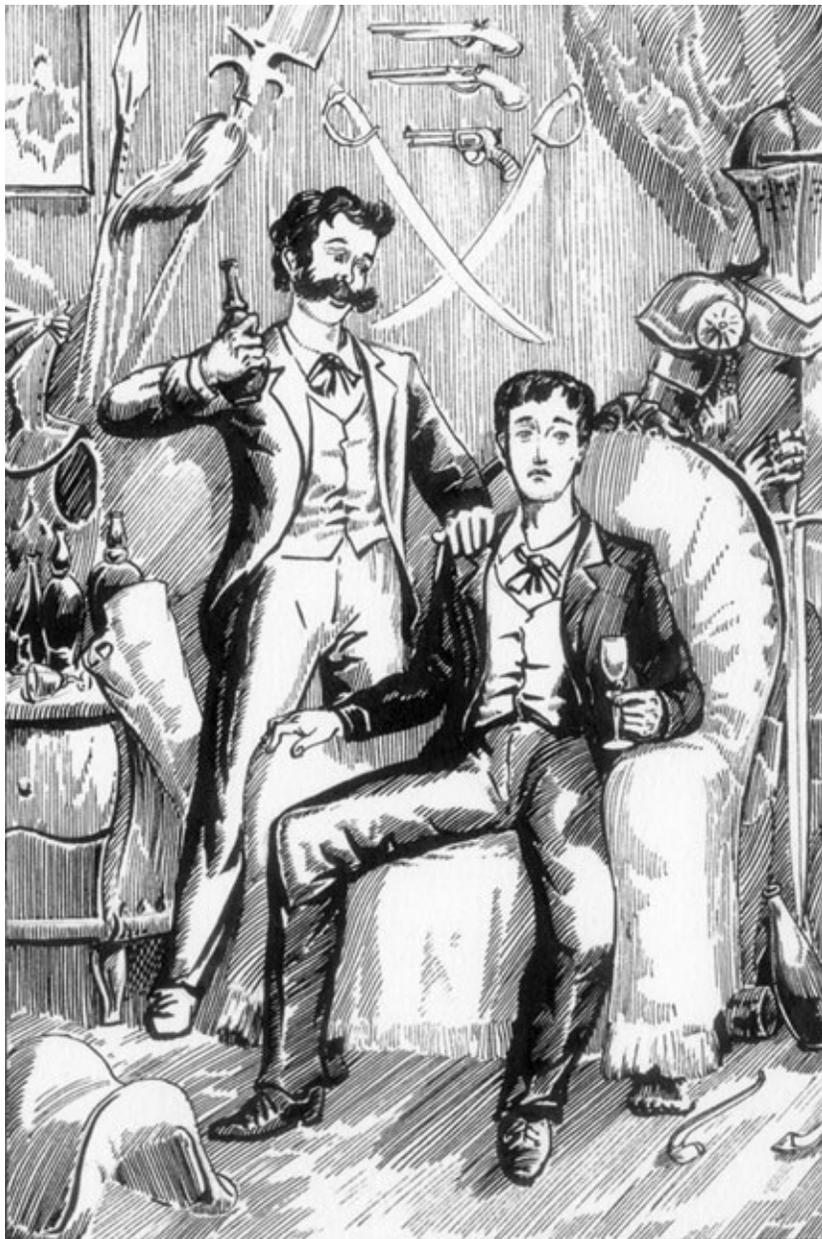
Через несколько секунд у Фандорина была чёрная карта.

– Выпейте шампанского, чтобы страшно не было, – сказал Зуров.

– Не надо, – Фандорин быстро взял пистолет, **вставил** его в рот, сказал «три, два, раз» и **выстрелил**. Во рту стало больно. Он почему-то выстрелил ещё раз. Металл ударил по зубам.

– Ну, всё, всё! Молодец! Хорошая молодёжь растёт, господа! Шампанского! – крикнул Зуров.

Эра́ст Петро́вич ничего́ не понима́л, но выпил шампа́нского и поцелова́лся с гра́фом. А пото́м Зу́ров пригласи́л Фандо́рина к себе́ в кабинéт.



– Прости́ ты меня́, – сказа́л граф. – Что мне сде́лать, что́бы ты прости́л, Эра́ст?

– Расскажи́ мне о ней. О Беже́цкой.

– Я забы́л. Ты из её коллэ́кции. Она́ королева́. Ей коллэ́кция из мужчи́н нужна́. Чем бо́льше, тем лу́чше. Забу́дь про неё.

– Не могу́, – че́стно отве́тил Эра́ст Петро́вич.

– Ты ещё́ молодой. Ты умрёшь из-за неё.

– А ты её лю́бишь?

– Я её боюсь. Боюсь бо́льше, чем люблю́. Да и не лю́бовь это́. Она́ как **нарко́тик**. Не даёт она́ мне свобо́ды. Зна́ешь, я рад, что она́ уехала́. Я иногда́ ду́мал, что я её уби́ть могу́! И она́ это́ знаёт. Она́ умная́!

Эра́ст посмотре́л на Зу́рова. Высо́кий, во́лосы чёрные, усы́ – краса́вец. Же́нщины та́ких лю́бят. Почему́ не́которым мужчи́нам та́кое сча́стье?

– Кто она́? Отку́да? Где она́ сейча́с?

Граф дал Фандо́рину како́е-то письмо́. Оно́ бы́ло от неё. В письме́ был а́дрес с друго́м и́менем – мисс Ольсен.

Зу́ров о́тдал Фандо́рину письмо́ и сказа́л: «Лети́ на ого́нь. Твоя́ жизнь, не моя́».



Утром Фандóрин пришёл к Бри́ллингу, чтобы рассказа́ть о **визите** к гра́фу. Но шеф уже всё знал.

– Откуда вам всё известно? – удивился Эра́ст Петро́вич.

– У Зу́рова был мой аге́нт, – объясни́л Бри́ллинг. Потóм он продо́лжил: – Я ва́ми о́чень дово́лен, Фандóрин. Тепе́рь понятно, что Зу́ров не имее́т отноше́ния к э́тому де́лу. Ведь он дал вам а́дрес Беже́цкой. Тепе́рь мы зна́ем, где она́. Ду́маю, ве́рсия четы́ре тепе́рь основна́я. Я нашёл оди́н дом недале́ко от Москвы́. Там собира́ются террористы. Кажется, между ни́ми и Ахты́рцевым есть что́-то о́бщее. У ве́рсии Беже́цкой нет бу́дущего. Через на́ших диплома́тов узна́ем у англича́н об э́той мисс Ольсен.

– Э́того де́лать нельзя́! – нача́л бы́стро говори́ть Эра́ст Петро́вич. – Беже́цкая в Ло́ндоне. Слуга́ у неё англича́нин. Убийца́ Ахты́рцева говори́л с английским акце́нтом. Ле́ди Эсте́р, кста́ти, то́же англича́нка. Кокóрин ей всё оста́вил.

– Стоп, стоп. Вы ду́маете, что э́то **шпиона́ж**?

– Английские дела. Вы сами знаете, что у России непростые отношения с Англией. Про леди Эстер я ничего плохого сказать не хочу. Она, наверное, сама не знает, в каком деле участвует.

– Вы хотите сказать, что королеве Виктории мало золота Африки и **бриллиантов** Индии? Ей нужен завод Петра Кокорина?

– У Кокорина были военные заводы. А у Ахтырцева – нефть в Баку!

– Я не думаю, что всё это интересно. Хорошо, поезжайте в Лондон. Конечно, вы мне здесь нужны. Но писать в такой ситуации к англичанам глупо. Знаю, что вы говорите не только на французском и немецком языках, но и на английском. Поезжайте в Лондон. Поезжайте к вашей femme fatale – **роковой** женщине! **Инструкций** не даю. Верю в вашу **интуицию**.

# Контроль

## 4а

- Что делали гости в доме графа Зурова?
- Что думали опытные игроки о Фандорине?
- Как началась игра Фандорина с графом?
- Кто и почему предложил дуэль?
- Какие условия дуэли предложил Фандорин?
- Что сделал Фандорин, когда получил чёрную карту?
- Что говорили гости о Фандорине?
- Куда пригласил Зуров Фандорина после дуэли?
- О чём попросил Фандорин Зурова?
- Что сказал Зуров Фандорину про Бежецкую?
- Что узнал Фандорин из письма Бежецкой?

## 4б

- Куда пошёл Фандорин утром?
- Откуда Бриллинг узнал о том, что было в доме графа Зурова?
- Что, по мнению Бриллинга, связывало Зурова с Ахтырцевым?
- Какую из версий Бриллинг сделал основной?
- У какой версии, по мнению Бриллинга, не было будущего?
- У кого Бриллинг хотел получить информацию о мисс Ольсен?
- Почему Фандорин был против этой идеи?
- Какая версия была у Фандорина?
- Что думал о версии своего агента Бриллинг?
- Какое задание дал шеф Эрасту Петровичу?

# Мотивация

## 4а

Почему в доме у графа Зурова было много гостей?

Почему опытные игроки сразу заметили Фандорина?

Почему Зуров хотел, чтобы Фандорин начал играть?

Почему Эраст Петрович вызвал графа на дуэль?

Почему Фандорин предложил такую странную дуэль?

Почему один из гостей назвал Фандорина «молодцом»?

Почему Фандорин должен был стреляться первым?

Почему Зуров предложил Эрасту Петровичу шампанского перед дуэлью?

Почему граф остановил эту «дуэль»?

Почему Зуров пригласил Эраста Петровича к себе в кабинет?

Почему Зуров посоветовал Фандорину забыть Бежецкую?

Почему Зуров боялся Амалию?

Почему граф был рад тому, что Амалия уехала?

## 4б

Почему Фандорину не надо было рассказывать Бриллингу о том, что случилось у графа?

Почему, по мнению Бриллинга, Зуров не имел отношения к убийству?

Почему, по мнению Бриллинга, у версии Бежецкой нет будущего?

Почему Эраст Петрович был против того, чтобы Брилинг обратился за помощью к английским дипломатам?

Почему шеф не дал Эрасту Петровичу никаких инструкций?

# Дискуссия

## 4а

Опытные игроки не поняли, что Эраст Петрович работает в полиции. Почему?

Почему граф предложил Фандорину игру?

Правильно ли сделал Эраст Петрович, когда вызвал графа на дуэль? Почему?

А что бы вы сделали в такой ситуации?

Выскажите своё согласие или несогласие с Фандориным: «Дело обычное: проиграл человек и убил себя». Аргументируйте свой ответ.

Молодец ли Фандорин, по вашему мнению?

Почему Фандорин стрелял два раза?

Почему граф Зуров не стал стреляться?

Любит ли Зуров Бежецкую?

Почему Зуров посоветовал Фандорину забыть Амалию?

А Фандорин влюблён в Бежецкую? Аргументируйте свой ответ.

Страх – более сильное чувство, чем любовь? Вы согласны?

Почему Фандорин решил, что таких, как Зуров, любят? Выскажите своё согласие или несогласие с этим.

Как вы понимаете слова Зурова: «Лети на огонь. Твоя жизнь, не моя».

Почему Зуров дал Фандорину адрес Амалии?

Имеет ли граф отношение к смерти Кокорина и Ахтырцева? Почему?

## 4б

Хорошо ли работают агенты Бриллинга? Почему?

Почему Бриллинг был доволен Фандориным?

Какая версия стала для Бриллинга главной? Вы согласны с шефом Фандорина? Аргументируйте своё мнение.

Выскажите своё отношение к версии Фандорина.

Как относится шеф к своему агенту (с уважением, с симпатией, с иронией, с недоверием, с интересом и т. д.)? Почему?

Почему шеф посылает агента в Лондон, хотя он ему очень нужен в Москве?

Что важнее в работе следователя: логика или интуиция? Почему?

# Задание

## Give a good Russian equivalent for the following:

1. Fandorin went to visit Count Zurov in order to observe who was there and what was happening.
2. The young agent, who had never played cards, decided to try his luck (попытать счастья), and won about 10600 rubles.
3. While creating a scandal, Zurov was actually provoking a duel with Fandorin.
4. Fandorin drew (тянуть – потянуть) the fatal Jack and was forced to shoot first.
5. He shot twice but did not succeed in killing himself!
6. Zurov said that Bezhetskaja had a collection of men: the more the better.
7. Like a narcotic she gave men no freedom. They both love and fear her.
8. Fandorin was amazed when Zurov gave him a letter supposedly from Bezhetskaja but with a strange signature' Miss Olsen.
9. The Boss thought that maybe the presence (присутствие) of all these Englishmen pointed to possible espionage.
10. Fandorin will go to England, seek this femme fatale and use his intuition to solve the mystery!

**Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».**

## 5а



28 июня по западному стилю, а по русскому 16-е.

Вечером этого дня перед небогатой гостиницей «Уинтер квин» на Грей-стрит остановился экипаж. Из него вышел интересный молодой человек с усами. Он посмотрел по сторонам и вошёл в гостиницу.

Через секунду из соседнего кафе вышел человек в чёрном. Он подошёл к «Уинтер квин» и начал ходить у дверей гостиницы. Он должен был точно знать, что приехал тот человек, которого ждут...

Молодой гость взял самый лучший номер. В специальной книге он написал своё имя: Эразмус фон Дорн из Гельсингфорса. Потом «Господин фон Дорн» внимательно осмотрел гостиницу. Он очень удивился. Он никак не мог поверить, что красавица Амалия Бежецкая могла здесь жить.

– Скажите, здесь живёт мисс Ольсен? – спросил фон Дорн.

– Нет, дама с таким именем у нас не живёт и не жила. Но имя мне известно, – ответил **портье**.

– Говорите.

– На это имя к нам приходит почта. Каждый вечер в десять часов слуга берёт письма, – и портье описал этого человека. Эраст понял, что это слуга Бежецкой.

У портье лежало три письма на имя мисс Ольсен: из Штутгарта, из Вашингтона и из Рио-де-Жанейро! Он сказал также, что эти письма получают в гостинице не меньше четырёх лет (столько здесь работал портье)!

– Так вы говорите, этот слуга приходит каждый вечер в десять?

– Да!



Около десяти Фандорин был внизу. Он сел в кресло и закрылся газетой «Таймс». На улице его ждал экипаж.

В десять часов вечера дверь открылась. Фандорин увидел слугу Бежецкой. Тот взял письма, вышел на улицу и сел в экипаж. Фандорин быстро вышел из гостиницы, сел в свой экипаж и поехал за ним. Ехали долго: сначала были одинаковые каменные дома, потом небольшие дома с деревьями. Минут через пятнадцать стали появляться сады. Экипаж въехал в сад, и **ворота** сразу закрылись.



...Фандóрин **незамéтно** вошёл в сад и подошёл к дóму. Свет был тóлько в окнé второ́го этажá...

Эра́ст Петро́вич по́нял, что там всё са́мое интере́сное. Он внима́тельно посмотре́л стéну и реши́л, что смо́жет подня́ться по ней.

...Окно́ второ́го этажá... Снача́ла в ко́мнате никогó не́ было. Потóм вошли́ дво́е: же́нщина и мужчи́на. Эра́ст Петро́вич чуть не́ закрича́л – э́то была́ Беже́цкая!

– Э́то пра́вда он? – на прекра́сном англи́йском (шпио́нка, то́чно шпио́нка!) нача́ла Ама́лия Казими́ровна.

– Да.

– Вы его́ ви́дели?

– Нет. Сего́дня там был Франц. Э́то то́чно он. Но у него́ тепе́рь усы́.

Беже́цкая засмея́лась и сказа́ла:

– Ма́льчик **счастли́вчик**. Я таки́х люде́й хорошо́ зна́ю. Они́ непоня́тны и о́чень опа́сны.

– Мóжет, егó убíть?

– Нет! Самá всё сдéлаю. Меня удивлýет, почему из посóльства не сообщíли о егó приéзде? Дáйте мне пíсьма и идíте. Сегóдня вы мне бóльше не нужны.

Когдá слугá ушёл, Амáлия Казимíровна открýла сейф и взяла оттúда сíний **портфéль**. Потóм она сéла у пíсьменного столá и взяла из портфéля конвэрт, а из негó какúю-то бумáгу. Потóм она началá чтó-то запíсывать.

Через две минúты она всё положíла назáд в портфéль, встála, вíшла из кóмнаты. В вáнной она включíла вóду. Сíний портфéль остáлся на столé...



Эрáст Петрóвич открýл окнó, вот он ужé в кóмнате. А вот и портфéль. Агэнт взял бумáги. Вот то, что писáла Бежéцкая. Таблíца. Пять частéй. В пéрвой – какóй-то нóмер. Во вторóй – назвáние странý. В трéтьей – звáние íли **дóлжностъ**. В четвёртий – дáта, когдá пíсьмó послáли. В пýтой – дáта, когдá егó получíли. **Стоп!** А ёто пíсьмó для какóго-то господíна Крóга в Петербúрг. Всё óчень стрáнно и óчень **тайнственнó!**..

И вдруг Фандóрин уви́дел в ко́мнате Беже́цкую! Он по́днял револьве́р: «Стоя́ть! Или я вас убью́!» Беже́цкая бы́стро пошла́ к нему́, и он вы́стрелил. Потóм брóсил портфе́ль в окно́, пры́гнул вниз, по́днял портфе́ль и побежа́л.

«Же́нщину убил... – т́ихо говори́л он себе́, когда́ бежа́л от э́того **стра́шного** ме́ста, – Бог мой, что де́лать-то... Она́ сама́... Я не хоте́л... Куда́ тепе́рь... Поли́ция бу́дет иска́ть... Или э́ти... Убийца... Что же де́лать, что де́лать?»

Фандóрин посмотре́л наза́д – в саду́ под де́ревом стоя́л кто́-то в че́рном! Граф Зу́ров? Не мо́жет быть!

# Контроль

## 5а

Когда Эразмус фон Дорн приехал в Англию?

Что его удивило в гостинице?

Что знал портье о мисс Ольсен?

На кого был похож слуга мисс Ольсен?

Когда слуга брал письма?

## 5б

Что сделал Фандорин вечером этого же дня?

Что сделал Фандорин, когда увидел слугу мисс Ольстен?

Как Фандорин узнал адрес мисс Ольсен?

## 5в

Кого увидел Фандорин в окне второго этажа?

О чём говорили мужчина и женщина?

Что сделала женщина, когда дворецкий ушёл из комнаты?

Как Фандорин вошёл в комнату Амалии?

Что было в бумагах, которые лежали в портфеле?

Что сделал Фандорин, когда увидел в комнате Бежецкую?

Что сделал Эраст Петрович потом?

Кого ещё увидел агент?

# Мотивация

## 5а

Кто такой Эразмус фон Дорн?

Почему он не поверил, что в таком отеле могла жить Амалия Бежецкая?

Почему незнакомец из соседнего кафе начал ходить у дверей гостиницы?

## 5б

Почему Фандорин около десяти часов вечера был в холле отеля?

Для чего у входа в гостиницу стоял экипаж?

Зачем Фандорин поехал за слугой?

## 5в

Зачем Фандорин вошёл в чужой сад?

Почему он обратил внимание на окно второго этажа?

Почему Эраст Петрович чуть не закричал, когда посмотрел в окно?

Почему слуга был уверен, что Фандорин остановился в отеле «Уинтер квин» на Грей-стрит?

Кто ещё видел агента?

Почему Бежецкая не разрешила слуге убить Фандорина?

Почему Фандорин не вошёл в комнату, когда Амалия сидела за письменным столом?

Почему агент решил, что в бумагах Бежецкой всё очень странно и таинственно?

Почему Бежецкая оставила портфель на столе, а не положила его опять в сейф?

Почему граф Зуров приехал в Англию?

Почему Эраст Петрович назвал это место «страшным»?

# Дискуссия

## 5а

В Лондоне знали о приезде Фандорина? Аргументируйте свой ответ.

Какие у вас версии о дальнейшем развитии событий, если вы знаете, что:

- минимум четыре года ежедневно в десять часов вечера для мисс Ольсен брали почту?
- последнее время приходит человек, похожий на слугу госпожи Бежецкой?

## 5б

Фандорин прекрасно изменил свою внешность. Вы согласны?

Выскажите версию: куда слуга повёз письма?

## 5в

Что вы можете сказать о характере Фандорина? Какой это человек? На кого из известных детективов (Шерлок Холмс, Эркюль Пуаро, мисс Марпл и т. д.) он похож? Почему?

Госпожа Бежецкая – английская шпионка. Вы согласны?

Вы согласны со словами Амалии Казимировны, аргументируйте свой ответ:

- «Фандорин – счастливчик».
- «Такие люди, как Фандорин, непонятны и очень опасны».

Вы согласны со следующими словами: «Все счастливчики непонятны и опасны».

Аргументируйте свой ответ.

Человек с каким характером может так думать о людях?

Почему слуга предложил Амалии убить Фандорина? Почему она ему ответила: «Сама всё сделаю»? Может ли Бежецкая убить человека (вспомните, что о ней сказали Ахтырцев и Бриллинг)? Аргументируйте свои ответы.

Знала ли Амалия Казимировна, что Фандорин был в саду и слышал её разговор со слугой? Аргументируйте свой ответ.

Есть ли у вас версии о том, что значат записи, которые были в портфеле?

Почему Фандорин выстрелил в Бежецкую? Что это говорит о его характере?

Что чувствовал Фандорин, когда убегал из дома Амалии? Почему он так сильно волновался?

Мог ли Фандорин увидеть графа Зурова? Если да, то что мог граф делать в саду Бежецкой?

Выскажите свои версии.

Выскажите предположение о дальнейшем развитии событий романа.

## Задание

### Give a good Russian equivalent for the following:

1. A Gentleman by the name of Erasmus von Dorn appeared in the Winter Queen hotel and demanded the very best room.
2. Von Dorn determined that Amalia Bezhetskaja did receive mail there under the name of a certain Miss Olsen.
3. That evening Von Dorn followed Bezetskaja's butler when he came to pick up the mail.
4. Von Dorn was shocked when he observed that Amalia Kazimirovna spoke fluent English! What did this mean?
5. Amalia said that it wasn't necessary to kill Von Dorn because she would deal with him (справляться – справиться)!
6. In her opinion, people like Von Dorn were dangerous because they knew too much!
7. When Amalia left the room Von Dorn entered and took a mysterious letter which she had concealed in a briefcase.
8. The strange letter, for a Mr. Krog in Petersburg, contained a certain number, the name of a country, something that he had to do, and a date.
9. Suddenly a white figure appeared, and Von Dorn shouted, «Stop! I'll shoot!»
10. «My God!» he said to himself, «I've killed her!»

### Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».



Фандорин переёхал. Он жил теперь в дешёвой гостинице недалеко от порта. Хозяину гостиницы Эраст Петрович сказал, что он художник из Франции. Потом молодой человек закрыл дверь в номере и больше нигде не выходил. Портфель он хорошо **спрятал**.

Целыми днями агент сидел в кресле и думал о том, что случилось: «Зуров! Теперь понятно, что между ним и Бежецкой есть что-то общее. Кто у них главный: он или она? Наверное, она... Может, я не убил Амалию?»

Но что-то говорило, что убил он, убил прекрасную королеву. Фандорин знал, что теперь до конца жизни будет об этом думать. И Зуров видел его. Граф знает, кто убийца. Фандорин был уверен, что его сейчас ищут – во всём Лондоне, во всей Англии. Он спрашивал себя: «А почему Зуров не убил меня? Ведь он прекрасно стреляет! Непонятно...»

Была и ещё одна проблема. Фандорин не мог понять тайну **списка** Бежецкой. Было ясно, что до Амалии роль «мисс Ольсен» играл кто-то другой. «Шеф сразу бы всё объяснил! – думал он. –

Здесь точно международная тайная организация. Это не английские шпионы. Это всё очень серьезно! Все их дороги ведут в Россию. И с ними этот ужасный Зуров!»



Пóздно вéчером Эра́ст Петро́вич сидéл в крeслe и ужé почтí спал. Во сне Фандóрин почувствовал, что скóро начнётся сильный дождь. В кóмнате становíлось темнó.

Вдруг Эра́ст Петро́вич уви́дел, как ключ в **замкe** начал двíгаться. Дверь открýлась, и в кóмнату вошёл незнакóмый мáленький господín **неопределённого** вóзраста с крúглым лицóм и úзкими глазáми.

– Бúдем знакóмы. Пыжóв. – сказáл он. – **Тáйный** агéнт рúсской поли́ции, рабóтаю в россíйском посóльстве в Лóндоне. Господín Бри́ллинг написáл мне о вас, дорогóй мой. Вы не пришлí ко мне, мíлый мой, и я решíл прийтí сам.

– Эра́ст Петро́вич Фандóрин. В Лóндоне по óчень вáжному дeлу. Шеф говорíл мне о вас, – и дáлее молодóй человек рассказáл о собы́тиях, котóрые случíлись с ним в Лóндоне. Свой рассказ он закóнчил так:

– Мне нúжно **срóчно** в Россíю. В Москвú мне нúжно, к Бри́ллингу.

– Я помогу вам уехать, золотой мой. А портфель? Может, послать его с **дипломатической** почтой?

– Портфель я спрятал, – строго сказал Фандорин. – Я всё сделаю сам.

– Ну, хорошо, – не стал спорить Пыжов. – Мне будет только спокойно. Мне не нужны чужие **секреты**. Своих секретов много. Пойду я, милый. Скоро дождь сильный будет.



Фандóрин лёг на кровáть.

Через мину́ту он уже ви́дел какóй-то стра́шный сон с Амáлией.

Эра́ст Петро́вич слы́шал во сне, что кто́-то **стучи́т** в окно́. На́до бы́ло не спать! Ста́ло ти́хо.

Вдруг кто́-то **постучáл** в дверь. И чéй-то стра́шный го́лос сказа́л:

– Откrhoй мне дверь. Посмотри́ на меня. Мне хо́лодно... Откrhoй дверь...

Фандóрин побежа́л к двéри: «Откrhoю дверь и просну́сь. Или уви́жу, что э́то не сон».

Эра́ст откrhoл дверь: Амáлия! Но она́ же умерла́...

В тёмном коридóре от Амáлии шёл хо́лодный бе́лый свет.

– Где портфе́ль? Где мой портфе́ль? Я за него́ себя́ продала́, – повто́ряла она́.

– Не отда́м! – кри́кнул Фандóрин, побежа́л к крeслу и сел в него́.

Амáлия ме́дленно подошла́ к столу́ и сказа́ла по-англи́йски: «Тепéрь он ваш».

В ко́мнату вошли́ слуга́ Беже́цкой и ещё о́дин ма́ленький. Они́ бы́стро нашли́ револьве́р агéнта.

Живая Амалия стирала с себя **фосфор** и говорила:

– Зачем был весь этот театр? Он так глупо спрятал портфель! Возьмите его в кресле!

На Фандорина Клеопатра не смотрела. Он стал для неё уже ненужным предметом. Через секунду Бежецкая открыла портфель. Все бумаги были на месте.



Фандорина **связали**, закрыли ему рот и надели на него **мешок**.

Вдруг Эраст Петрович услышал:

– Дорогая Амалия Казимировна! Можно старикку с вами в экипаже поехать? Поговорим...»

Это же Пыжов! Ах, **Иуда**.

Фандорин лежал в мешке и думал, что весь мир был против него. Ему уже не хотелось жить.

Из разговора он понял, что его везут к Темзе. А там его хотят бросить в воду.

Вдруг Эраст Петрович вспомнил: у него же есть нож! Нож они не нашли... Это шанс! Руки связали, но нож взять, кажется, можно...

– Приехали, – сказал слуга. – Берите за ноги!

«Аззэль!» – стрóго крйкнул мálенький, и мешóк с Эрáстом Петрóвичем полетél в рéку.



В водѣ Фандóрин **разрѣзал** ножóм мешóк и **поплыл** под водóй к бѣрегу.

Вот и бѣрег. Но выхóдить бы́ло нельзѣя. Фандóрин тѣхо ждал под мостóм.

Убийцы стояли на мосту́ и разговáривали. Наконѣц, онѣ решѣли, что мóжно уйтѣ.

Через минуту Фандóрин ужѣ стоял на берегу́. Всѣ снóва бы́ло хорошó!

Он посмóтрѣл по сторонáм и вдруг увѣдел в темнотѣ Пыжóва. В рукѣ тáйного агѣнта был револьвѣр.

– Прóдал Россѣю как Иúда! – закричáл Фандóрин и снóва пошѣл к водѣ.

– Вот и хорошó, вот и замечáтельно. Идѣ тудá, мѣлый. Никтó и не узнаѣет, где ты, хорóший мой! – Пыжóв нáчал поднимáть револьвѣр.

«Это конѣц...» – подумáл Фандóрин и услы́шал вѣстрел... Он снóва упáл в холóдную вóду, из котóрой тóлько что вѣшел!

... Бóльно нѣ было. Фандóрин ничегó не пóнял, но ужѣ снóва плыл к бѣрегу.

«Жив или умер? – спрашивал себя агент и отвечал: «Если умер, почему вода холодная? А это ещё кто? Зуров, вы?!»

– Не вы, а ты. Ты не ранен? Сейчас отвезу тебя в гостиницу, выпьем, расскажешь мне, что тут у вас случилось.

– Никуда я не поеду. Это ты рассказывай, откуда ты здесь.

– Всё просто, Эраст. Любовь. Адрес Амэлии я тебе дал, а потом подумал: убью и её, и тебя. Приехал в Лондон, нашёл вас, видел, как ты стрелял в неё, но не убил. Что ты ей сделал, что она так начала волноваться? Потом поехал за ней к тебе, вижу – мешок **выносят**. Я не сразу понял, что это ты в мешке был. Дальше просто. Вижу, дело нечисто. Помог тебе немного. Чем я ещё могу тебе помочь, Эраст? И объясни мне, что же случилось? А потом я убью Амэлию.

– Помогать мне не надо. Это раз. Объяснять я тоже ничего не буду. Это два. Амэлию убить – дело хорошее, но опасное. Это три. И не думай, что я люблю Амэлию, это четыре.

– Тогда лучше будет её застрелить. **Прощай**, Эраст. Не знаю, встретимся ли мы ещё раз.

Зуров и Фандорин попрощались. Фандорин не знал, что ему делать, но времени было мало: какой-то господин Круг скоро получит в Петербурге информацию из синего портфеля.

Эраст Петрович принял решение: надо быть в столице раньше письма!

# Контроль

## 6а

Куда переехал Фандорин?

Что он сказал о себе хозяину гостиницы?

Что думал Фандорин о Зурове и Бежецкой?

Что говорило Фандорину его сердце?

О чём, по мнению Фандорина, он теперь будет думать до конца своей жизни?

Кто ещё, по мнению агента, знал, что он убил Амалию?

Какую тайну не мог понять Эраст Петрович?

Кто, по мнению Фандорина, всё мог бы объяснить?

Что теперь думал Фандорин об организации, в которой была Бежецкая?

## 6б

Куда Фандорин положил портфель?

Что случилось в комнате, когда Фандорин спал?

Кто такой господин Пыжов?

Что рассказал Фандорин Пыжову?

Что Пыжов хотел знать о портфеле?

Чем Пыжов предложил помочь?

Кто будет посылать портфель в Петербург?

Почему Пыжов быстро ушёл?

## 6в

Какой сон видел Фандорин?

Что слышал во сне Эраст Петрович? Что надо было сделать? Что начал делать Эраст Петрович?

О чём просил Фандорина страшный голос?

Кого увидел Фандорин?

Что сделала Амалия?

Кто ещё вошёл в комнату агента?

Что сделали «гости» с Фандориным?

## 6г

Что помогло Фандорину?

Почему он не вышел на берег, а ждал под мостом?

Кого увидел агент, когда вышел на берег?

Что крикнул Эраст Петрович Пыжову?

Что хотел сделать с Фандориным Пыжов?

Кто спас Фандорина?

Что граф Зуров рассказал Эрасту Петровичу?

Почему Фандорин решил сразу ехать в Петербург?

# Мотивация

## 6а

- Почему Фандорин переехал в другую гостиницу?
- Почему Эраст Петрович не уезжал в Россию?
- Почему Фандорин много думал о том, что случилось?
- Почему агент вспоминал шефа?

## 6б

- Почему Фандорин спрятал портфель в кресле?
- Почему Фандорину надо было срочно ехать в Москву?
- Почему Пыжов не стал спорить с Фандориным?

## 6в

- Почему Фандорину снились страшные сны?
- Зачем Бежецкая пришла к Фандорину?
- Почему Эраст Петрович стал для неё «ненужным предметом»?
- Почему Фандорин чувствовал, что весь мир был против него?
- Почему Фандорина посадили в мешок?
- Почему Эраст Петрович обрадовался, когда вспомнил, что у него есть нож?

## 6г

- Почему Эраст Петрович назвал Пыжова Иудой?
- Почему Пыжов хотел убить Фандорина?
- Почему Зуров приехал в Англию?
- Почему Эраст Петрович решил, что сможет теперь без проблем выехать из страны?

# Дискуссия

**6а**

Почему Зуров хотел убить Фандорина, но не убил?

Выскажите своё согласие или несогласие с новой версией Фандорина. Аргументируйте свой ответ.

**6б**

Почему Эраст Петрович сразу не просил помощи у Пыжова, которого ему рекомендовал Бриллинг?

Надо ли было Фандорину всё рассказывать Пыжову?

Понравился ли вам Пыжов? Почему?

Зачем Пыжов приходил к Эрасту Петровичу?

**6в**

В каком эмоциональном состоянии находился Фандорин в тот вечер? От чего больше оно зависело: от погоды или от ситуации?

Зачем Бежецкая организовала весь этот театр?

Могла ли она другим способом получить портфель? Каким?

Как Бежецкая узнала, где находится портфель?

Почему «гости» быстро нашли револьвер Фандорина?

Что нового вы узнали о характерах Фандорина и Бежецкой?

Что делать, когда кажется, что мир против тебя и жить не хочется?

Что теперь будут делать Фандорин, Бежецкая и её помощники?

Как вы думаете, что общего между «Азазелем» и группой Бежецкой?

**6г**

Фандорин – счастливчик? Почему?

Вам нравится Фандорин? Чем?

Если мужчина хочет убить женщину, он её любит или нет?

**6д**

Что случится в романе дальше?

## Задание

### Give a good Russian equivalent for the following:

1. While analyzing the latest events, Fandorin thought that there must be some mysterious link between Amalia and Zurov.
2. The boss could (мочь – смочь) have explained it all!
3. This is all the more important!
4. Here we have the action of some sort of international terrorist organization.
5. Fandorin told Pyzhov everything because the Boss said that in a dangerous situation he should consult Pyzhov.
6. Fandorin was sleeping when someone shouted that he should open the door. The apparition was Bezhetskaja!
7. Having tied up Fandorin, they put him into a large sack and threw him into the river.
8. Fandorin freed himself (освобождаться – освободиться), climbed out of the water, and saw his killers.
9. Pyzhov! Was he a double (двойной) agent and betrayer (предатель) of Russia?
10. What about Zurov? Why did he save Fandorin and speak with him as if (как будто) they were friends?

**Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».**



Центральная почта Петербурга. Фандорин ждёт здесь уже два часа.

За шесть дней он проехал всю Европу и, кажется, успел!

И вот, наконец, появился нужный человек. Сначала неизвестный взял письмо из Лондона для Круга Николая Митрофановича. Потом он вышел на улицу, подошёл к экипажу и передал письмо какому-то господину. Фандорин поехал за экипажем.

На одной из улиц Эраст Петрович смог посмотреть, кто едет в экипаже. Это был... мистер Джеральд Кэннингем – **гениальный** педагог, друг сирот и главный помощник леди Эстер.



Бри́ллинг был в Петербу́рге. Фандо́рин узна́л петербу́ргский а́дрес ше́фа и ско́ро был уже́ в столице. Вот он уже́ звони́т в кварти́ру Бри́ллинга.

– Шеф, это я! Не ждали?

– Фандо́рин? Отку́да? Вы жи́вы? Что с ва́ми?

– Я о́чень хочу́ есть. Весь день не ел.

– Я вам дам ча́ю и пече́нья. Я плохой хозя́ин. Зна́ете, де́тство без роди́телей, без семьи́...

Иде́мте на ку́хню.

На ку́хне Бри́ллинг нача́л расска́зывать о том, что в Москве́ нашли ма́ленькую, но акти́вную гру́ппу революцио́неров-террори́стов:

– Они́ взяли́ назва́ние «Азазель». Хотели́ убива́ть бога́тых молодых люде́й. В «Азазеле» была́ и Беже́цкая. Она́ – член междунаро́дной террористи́ческой организа́ции. Кокори́н и Ахты́рцев – это их пе́рвые дела́. Я узна́л, что це́лью «Азазеля» была́ смерть Насле́дника.

– Не мо́жет быть!

– Очень жаль, но может. Мы нашли их дом недалеко от Москвы. Я туда поехал с нашими агентами. Взял с собой только тех, кому верил... Они стреляли. Двое наших ранены, один убит. Террористы убиты все. В доме нашли бумаги и лабораторию, где делали **бомбы**. В общем, у «Азэля» много тайн... Ну, а теперь рассказывайте об Англии.

Фандорин начал рассказывать. В конце он сообщил имя человека, который получил письмо из Лондона.

– Кэннингем? Джеральд Кэннингем? – с **волнением** спросил шеф. – Я хорошо знаю этого господина. Мы с ним в одном клубе.



К Кáннингему поехали вместе. Постучáли.

– Открóйте дверь, Кáннингем, – грóмко сказа́л шеф. – У меня к вам ва́жное де́ло!

– Бри́ллинг, это вы? – удиви́лся англича́нин. – Что тако́е?

– Проблэ́мы в клубе! Вы должны́ об это́м знать.

Дверь открýлась.

– В чем де́ло? – спроси́л по-англи́йски Кáннингем.

– Идём в кабинéт. Это о́чень ва́жно, – отве́тил по-ру́сски Бри́ллинг.

– Вы стра́нно веде́те себя́, Бри́ллинг. Почему́ здесь это́т челове́к? Он – полицéйский!

– Да, он полицéйский. И ско́ро здесь бу́дет мно́го полицéйских. У меня́ нет вре́мени всё объяснить, – Бри́ллинг взял револьве́р и ви́стрелил в англича́нина.

– Бог мой, шеф, заче́м? – Эра́ст Петро́вич посмотре́л на Ива́на Фра́нцевича и уви́дел револьве́р, кото́рый смотре́л пра́мо на него́.

– Это вы уби́ли его́, – сказа́л шеф. – А тепе́рь я убью́ вас. Вы сли́шком хоро́ший аге́нт.

– Шеф, это же я, Фандорин! – говорил молодой человек, а сам думал в этот момент:

«Это его организация! Но, кажется, мне конец!»

Бриллинг стоял у окна, а агент ждал выстрела. Но вдруг ему пришла в голову одна идея!

Эраст Петрович ужасно закричал и побежал к шефу. Они вместе полетели из окна. Фандорин упал на землю, сел и посмотрел вокруг. Шефа нигде не было.

Эраст посмотрел вверх. Бриллинг висел на дереве над землей, он умирал. Шеф в последний раз посмотрел на Фандорина и сказал: «Азazelь...»

# Контроль

## 7а

Куда пошёл Фандорин, когда приехал в Петербург?

Что сделал агент, когда увидел человека, который пришёл за письмами для Крога?

Кого увидел Эраст Петрович в экипаже?

## 7б

Что Бриллинг сообщил Фандорину о себе?

Кто организовал «Азазель»?

Кто была Бежецкая?

Как Бриллинг объяснил смерть Кокорина и Ахтырцева?

Что было конечной целью «Азазеля»?

Что случилось недалеко от Москвы?

Как Фандорин реагировал на информацию Бриллинга?

Что важного сказал Фандорин Бриллингу?

## 7в

Куда поехали Бриллинг и Фандорин?

Почему удивился Каннингем?

Как Бриллинг объяснил Каннингему свой визит?

Что сделал Бриллинг с Каннингемом?

Что Бриллинг решил сделать с Фандориным?

Что понял Фандорин?

Что сделал Фандорин?

Что сказал Бриллинг перед смертью?

# Мотивация

## 7а

Почему Фандорину надо было быстро доехать до Петербурга?

Почему Фандорин пошёл за человеком, который взял почту для Крога?

Зачем Фандорин посмотрел, кто сидит в экипаже?

## 7б

Почему Бриллинг удивился, когда увидел Фандорина?

Почему Бриллинг назвал себя «плохим хозяином»?

Почему можно согласиться, что в «Азазеле» много тайн?

## 7в

Почему Каннингем открыл дверь Бриллингу?

Почему Каннингем удивился, когда увидел Фандорина?

Почему Бриллинг убил Каннингема и хотел убить Фандорина?

Почему Эраст Петрович с ужасным криком побежал к шефу?

Почему агент не увидел шефа, когда упал из окна на землю?

Почему Бриллинг сказал: «Азазель»?

# Дискуссия

## 7а

Быстро ли Фандорин доехал до Петербурга? Почему?

Что могло быть, если бы Фандорин не успел вовремя приехать в Петербург?

Есть ли общее между Каннингемом и «Азазелью»? Какая?

Есть ли общее между Бежецкой и Каннингемом? Какая?

Есть ли общее между Бежецкой и леди Эстер? Какая?

## 7б

Почему Бриллинг удивился, что Фандорин жив?

Что и откуда мог знать шеф о событиях в Лондоне?

Почему Бриллинг, который спокойно слушал рассказ о событиях в Лондоне, начал волноваться, когда услышал имя Каннингема?

Вы поверили тому, что Бриллинг рассказал об «Азазеле»? Почему?

Будет ли Бриллинг продолжать дальше заниматься группой «Азазель»? Почему?

## 7в

Почему Бриллинг поехал к Каннингему с Фандориным, а не один?

Знал ли Каннингем, что Бриллинг работает в полиции? Аргументируйте ваш ответ.

Почему Бриллинг первым убил Каннингема, а не Фандорина?

Какие выводы Фандорин мог сделать из последних разговоров и дел Бриллинга?

Фандорин убил своего шефа. Почему?

Кто (или что) такой (такое) «Азазель»? Выскажите своё предположение.

Что дальше нужно делать Фандорину?

# Задание

## Provide a good Russian equivalent for the following:

1. Fandorin traveled through Europe for six days and finally arrived in St. Petersburg.

2. Having found out the address of the Boss, he immediately went to visit him.

3. Having entered the Boss's apartment, Fandorin listened as Brillling told everything that he knew about the revolutionary group, Azazel.

4. Bezhetskaja was probably a representative of an international anarchic group whose aim was the murder of the future Tsar!

5. The Boss was very upset when he heard that it was Gerald Cunningham, the chief assistant of Lady Ester, who received the letter from London.

6. They immediately went to visit Cunningham who was surprised to see the policemen.

7. Brillling suddenly grabbed a revolver and shot Cunningham. My God, Boss! Why are you behaving so strangely?

8. What? The Boss himself is a member of this group. He wants to kill me!

9. Fandorin and Brillling suddenly rushed at one another, struggled, flew out of the window, and Fandorin fell to the ground.

10. The Boss was dying. A tree branch protruded from his bloody chest. His last word was «Azazel!»

## Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».



В полиции был большой скандал.

Начальник полиции разрешил Фандорину поехать в Москву для разговора с леди Эстер.

Агент ехал в **купé** номер один вагона первого класса. Он снова и снова читал и читал письма из Англии на имя Крога. Он хотел найти все связи, всё понять и объяснить.

Один очень важный господин, который тоже ехал в этом вагоне, спросил у **кондуктора**:

– Молодой человек в первом купе – кто он?

– Ничего не могу сказать, – ответил тот. – Для высокого звания слишком молод. Но это купе для самых важных пассажиров! Не каждый генерал там едет. Только по специальным государственным делам!

– Знаю, – ответил господин. – Сам однажды ездил с тайной инспекцией в Новгород. Может, сын чей?

– Нет. Не сын. Сыновьям эти места не дают.

Часа через два кондуктор сказал Фандорину:

– Скóро бóдет останóвка. Пóезд бóдет стоять двáдцать минут. Мóжно погулять.

Фандóрин решил вóйти погулять. Как тóлько он вóшел на **пerróн**, уви́дел... Елизавету Эверт-Колокóльцеву, Лизаньку.

Дéвушка тóже узнала его́, она́ рáдостно закричала:

– Па́па, э́то он, тот господи́н из поли́ции! Пóмнишь, я тебе́ рассказывала?

Так началóсь бóлее б́лизкое и приятное знакóмство Фандóрина с Лизанькой и её отцóм – господи́ном, котóрый узнавал о нём у кондúктора.

Вот и эстернат лэди Эстэр. Дверь открыла сама баронесса. Увидела Фандорина, улыбнулась:

– О, это вы, мой мальчик! Вы, конечно, хотите поговорить со мной о Кэннингеме? Это какой-то страшный сон. Я ничего не понимаю... Вы не закроете мои российские эстернаты? Боже, что будет с детьми...

– С эстернатами всё будет хорошо. Расскажите о Кэннингеме.

Лэди Эстэр начала свой рассказ. У Фандорина вдруг появилось странное чувство. И тут он понял:

– Так это не он, не Кэннингем... Это всё вы... Для каждого из людей в этом списке вы – мать! Это вы дали каждому цель в жизни, каждому показали «путь». Но это же страшно, страшно! Вы использовали свою педагогическую теорию, чтобы изменить мир!

– Я только хотела сделать сирот счастливыми. А потом я поняла, что могу сделать счастливыми всех людей.

– Но у вас не выросли художники, музыканты. Вас интересует только власть. Ваши ученики – генералы и министры!

– Друг мой, – лэди Эстэр улыбнулась, – Кэннингем занимался только группой F – Force – силой и властью. А у меня есть ещё и группы S – Science – наука, и A – Art – искусство, и «B» – Business – бизнес. Есть и другие. За сорок лет я дала путь 16 893 ученикам. Разве вы не видите, как быстро сейчас развиваются наука, техника, искусство, законы, промышленность? Идёт мировая революция! Мои дети каждый день меняют мир. Вы спрашивали, почему я не беру девочек. Я беру их. Немного, но беру. В **Швейцарии** у меня есть особенный эстернат для моих дорогих дочерей. Это не обычный материал. Он более дорогой, чем мой сыновья. С одной из них вы, кажется, знакомы... – лэди Эстэр улыбнулась. – Сейчас, правда, она ведёт себя плохо. С молодыми женщинами это бывает. Но она обязательно ко мне вернётся. Я это точно знаю.

Фандорин понял, что Зуров не убил Амалию.

– Прекрасная цель – это замечательно! – сказал он. – Но вы легко убиваете людей!

– Это неправда! Мне жалко каждого. Но смерть одного спасает тысячу, миллионы других жизней!

– Почему вы мне всё это рассказываете? Вы думаете, я буду с вами?

– Нет, мой друг. Поздно. Ваши мысли, характер, **мораль** уже не изменить. Их нельзя сделать другими. Вы мне нравитесь, потому что вы умны. Но...

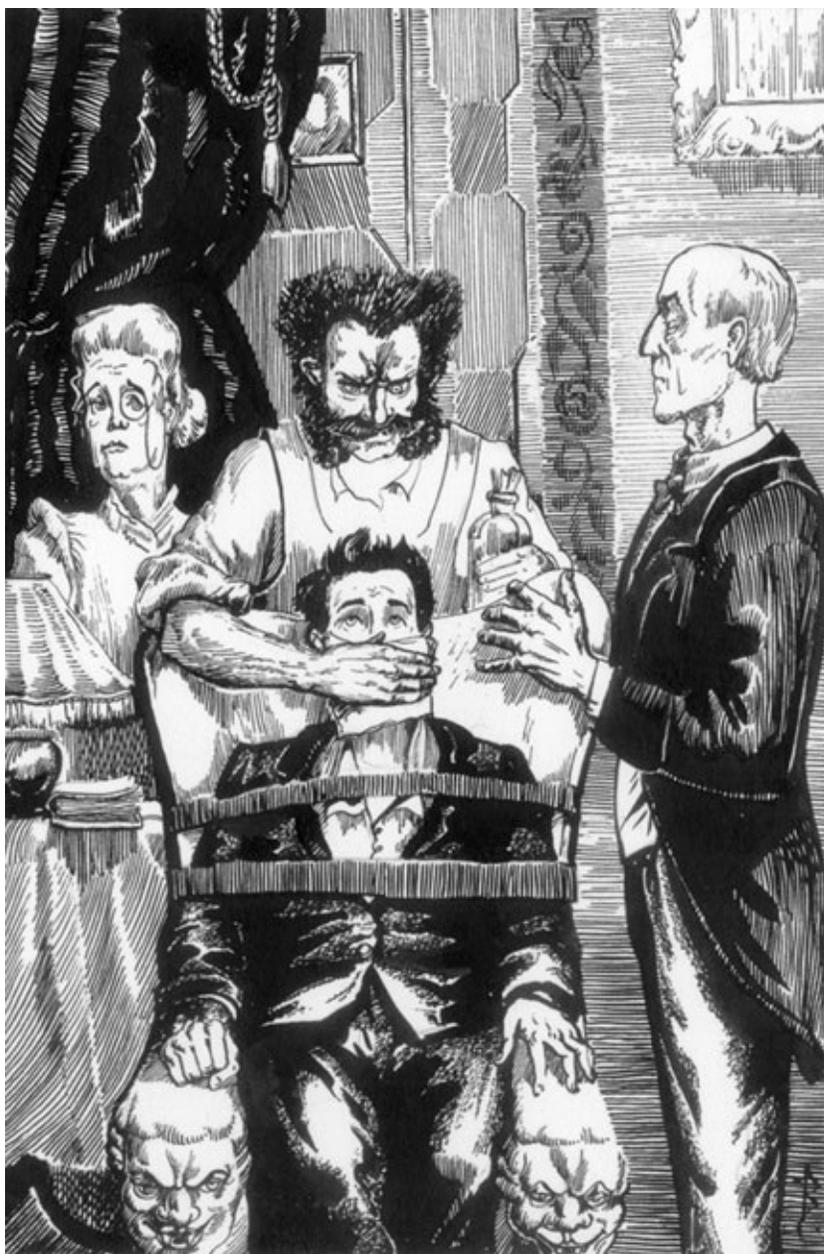
Вдруг две металлические **пластины** закрыли Фандорина в кресле. Встать или двигаться он уже не мог.

Баронесса громко позвала профессора Бланка. Профессор пришёл очень быстро.

– Это серьёзно? – Бланк внимательно посмотрел на лэди Эстэр.

– Да. Я вспомнила, что вы мечтали об эксперименте над человеком.

– Но я ещё не готов работать с человеком. Правда...



– Дайте ему **наркóз**. Для операции нýжно всего 12 минут, – услышал Фандóрин гóлос лэди Эстэр. Он постарáлся не дышáть.

Сначáла его кудá-то несли в кресле. Потóм принесли в какýю-то кóмнату. Агént открыл глаза: лаборатория! Он закрыл глаза, сдéлал вид, что спит, и ждал.

– Надéюсь, всё бýдет хорошó. Мне бýдет жаль, ёсли молодóй человек умрёт, – сказала баронéсса.

– Я тóже не хотёл бы ётого, баронéсса. Но ёто наука! За всё нáдо платить! – профéссор посмотрёл на лэди Эстэр...

– Так что, мой друг, вы хотíte с ним сдéлать?

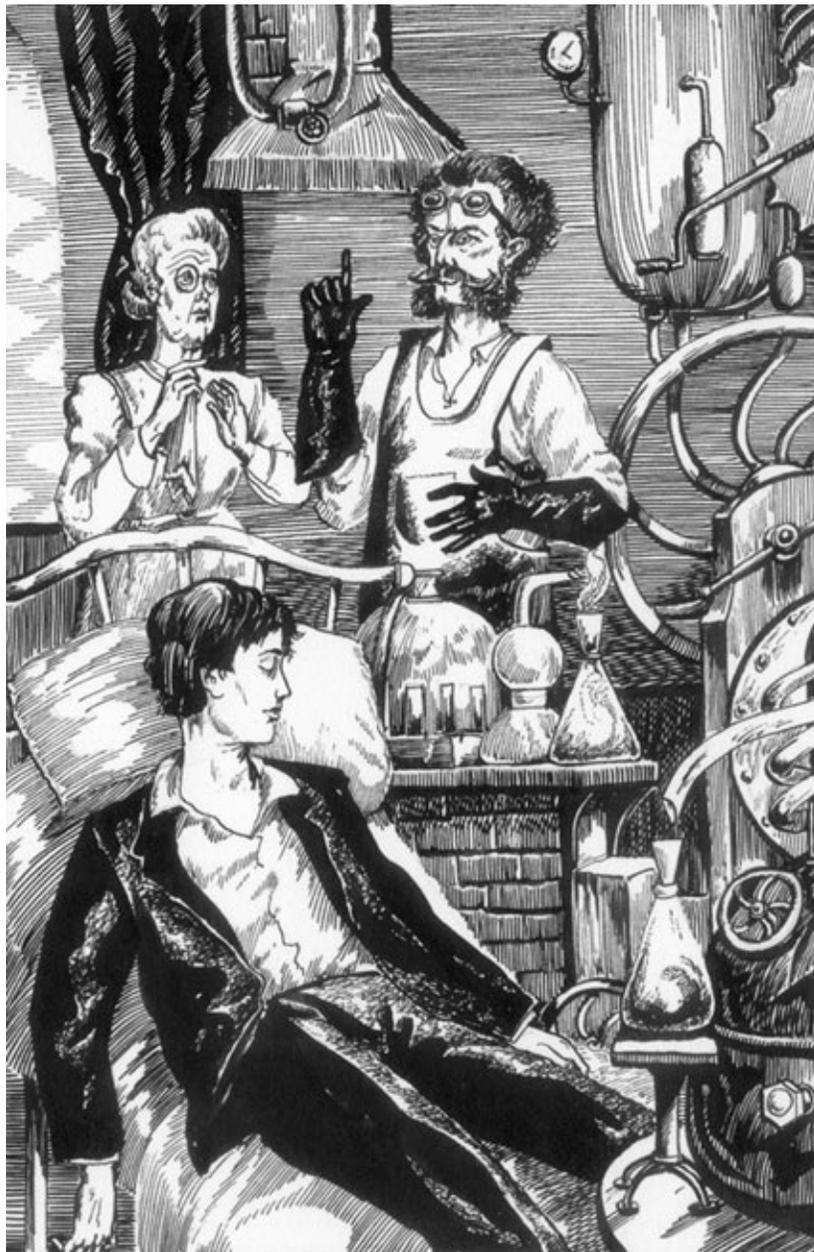
– Вы знáете мою гениáльную идéю. Электр́чество – ёто не тóлько свет. Оно – чýдо! Скóро придёт XX век. Электр́чество измéнит мир. А микроэлектр́чество измéнит самого человека. Сдéлает его лúчше, чем его сдéлала природа! Электрофизиолóгия и электротерапия – вот что

нужно миру. Ваши **гении**, которые играют в политиков или художников, ничего не могут ему дать.

– Неправда, мой мальчик! Они делают очень важное и нужное дело.

– Я сделаю каждого человека идеальным. Все проблемы человека – в его голове. Я могу развивать электричеством нужное в человеке и убивать ненужное... И вашим мальчикам я дам большие таланты!

– Я своих мальчиков не дам! От большого таланта сходят с ума.



Фандорина положили на стол.

– Сейчас я буду работать с ним, – сказал профессор. – Он забудет всё, что было в его жизни. Он как будто снова родится. Его надо будет снова всему учить. Думаю, вашим педагогам будет интересен такой экспонат.

– Да. У него прекрасные реакция, логика, интуиция. Он смелый. Надеюсь, всё это он не потеряет, – леди Эстер внимательно посмотрела на профессора.

Фандóрин услышал стрáнный звук. От éтого звúка ему стáло стрáшно и хóлодно.

– Я ухóжу. Я éтого вíдеть не могу, – сказа́ла лéди Эсте́р.

– Да-да, иди́те, лéди Эсте́р. Я сообщú вам о результа́те.



– Стоять! Убью! – крикнул Фандорин. В его руке был револьвер.

Бланк остановился и с удивлением посмотрел на агента. В руках профессора были две металлические пластины, которые он включил в какую-то машину.

– Стоять на месте! – приказал Эраст Петрович.

– Ты всё делаешь не так! – вдруг по-английски крикнул ему Бланк и пошёл на него.

Фандорин выстрелил, и профессор упал...

А агент быстро пошёл к леди Эстер. Вот и её комната. Эраст Петрович открыл дверь.

– Входите, мой мальчик, – спокойно сказала леди Эстер. – Я вас жду.

Эраст Петрович вошёл. Дверь за ним сразу же закрылась. Он увидел, что на двери нет ни замков, ни **ручки**.

– Идите ближе. Я хочу видеть ваше лицо. Это лицо судьбы, а вы – маленький камень на моей дороге. Где Бланк?

– Я убил его. Он сам этого хотел. А что это? – спросил Фандорин и показал на маленькую металлическую **коробку** на столе.

– Об этом потом.

– А что такое «Азазель»?

– Азазель – не просто падший ангел, мой мальчик. Это великий символ света. Бог сделал мир, сделал людей. Но люди сделали мир Бога **адом**. Этот мир давно идёт к смерти. Но есть особенные люди. Герои. Они ведут людей вперёд. **Прометей** дал нам огонь. **Моисей** дал закон. Христос – мораль. Но самый прекрасный герой – Азазель. Он научил человека уважать себя. Он дал человеку память, чтобы понимать своё прошлое и выбирать. Бог дал человеку карты, а Азазель учит, как надо играть. Каждый из моих учеников – Азазель. Правда, некоторые из них об этом не знают. Кто знает эту тайну, тот стоит над всем миром. Каким прекрасным будет этот мир, когда над ним встанут Азазели! Ученики, которые не знают тайну «Азазеля», идут своим путём. Они дадут людям так много. Я всё знаю об их успехах и радуюсь им. Я их мать. Ах, что будет с ними без меня? Что будет с миром?..



– Я видел ваших Азазелей. Они все убийцы! – сказал Фандорин.

– Одни мои дети – моя голова, другие – мои руки, – леди Эстер положила руку на металлическую коробку на столе и сделала какое-то странное движение. – Всё, милый молодой человек. У нас с вами осталось две минуты!.. Мы уйдём из жизни вместе. Я не могу оставить вам жизнь. Вы будете мешать моим детям.

– Что это? – крикнул Фандорин. – **Бомба?**! Но я не хочу умирать! Я так молод! Я люблю одну девушку!

Леди Эстер смотрела на него с **жалостью**. В ней шла какая-то борьба.

– Обещайте мне, что никогда не будете убивать моих детей.

– Да! Обещаю!

– Хорошо. Живите, мой мальчик. Но быстрее, у вас всего сорок секунд.

Дверь открылась, и Фандорин побежал.

Через десять секунд он был на улице.

Сначала он бежал... Потом остановился и посмотрел на эстернат.

Шли секунды. Ничего не было...

Эраст Петрович понял: опять **обманула!**

# Контроль

## 8а

- Что было в полиции после смерти Бриллинга?
- Что разрешил Фандорину начальник полиции?
- В каком вагоне ехал Фандорин?
- Кто ещё ехал в этом вагоне?
- Что мог рассказать о Фандорине кондуктор?
- С кем у Фандорина началось более близкое знакомство?

## 8б

- Куда пошёл Фандорин в Москве?
- Как его встретила баронесса?
- Что понял Фандорин, когда слушал рассказ леди Эстер?
- Какими хотела сделать своих сирот баронесса?
- Какие страшные планы, по мнению Фандорина, были у леди Эстер?
- Какие учебные группы организовала леди Эстер?
- Сколько у неё было учеников?
- Что думала леди Эстер о мировой революции и своих учениках?
- Что узнал Фандорин об эстернате для девочек?
- Что узнал Фандорин о Бежецкой?
- Какие проблемы были у леди Эстер с Бежецкой?
- Чем, по мнению баронессы, должны были закончиться эти проблемы?
- Когда, по мнению леди Эстер, можно убивать людей?
- Что леди Эстер думала о Фандорине?
- Кого пригласила к себе леди Эстер?
- О чём мечтал этот человек?
- Что предложила ему баронесса?

## 8в

- Почему Фандорин мог контролировать ситуацию?
- Куда преступники принесли агента?
- Что, по мнению профессора, должно было изменить мир?
- Что думал Бланк о политиках и художниках?
- Какая гениальная идея была у профессора Бланка?
- Что хотел сделать профессор с Фандориным?

## 8 г

Что произошло, когда леди Эстер ушла?

Что Фандорин сделал с профессором?

Как его встретила леди Эстер?

Что рассказала леди Эстер Фандорину об «Азазеле» и Азазелях?

Что думал Фандорин об Азазелях леди Эстер?

Что и почему обещал Фандорин леди Эстер?

Чем закончилась встреча Фандорина с леди Эстер?

# Мотивация

## 8а

Почему Фандорин решил встретиться с леди Эстер?

Почему Фандориным интересовался очень важный господин?

Почему Фандорин познакомился с семьёй этого господина?

## 8б

Почему эстернаты интересовали баронессу больше, чем Каннингем?

Для чего, по мнению Фандорина, леди Эстер создала свою педагогическую теорию?

Кого баронесса хотела сделать счастливыми?

Для чего леди Эстер создала несколько педагогических групп?

Почему, по мнению леди Эстер, в конце XIX века быстро стали развиваться наука, техника, искусство, законы, промышленность?

Почему для баронессы девочки дороже, чем мальчики?

Почему умный и симпатичный Фандорин был не нужен леди Эстер?

Зачем леди Эстер позвала профессора Бланка?

Почему профессор согласился на эксперимент?

## 8в

Почему Фандорин не заснул, когда ему дали наркоз?

Почему профессор делал эксперименты с электричеством?

Почему профессор мечтал об экспериментах над человеком?

Почему, по мнению профессора, скоро все будут счастливыми?

Почему леди Эстер не хотела, чтобы Бланк делал эксперименты с её мальчиками?

Почему, по мнению профессора, Фандорин скоро будет интересен педагогам леди Эстер?

Почему Фандорину вдруг стало страшно?

Почему леди Эстер ушла из лаборатории?

## 8 г

Почему Бланк с удивлением посмотрел на агента?

Почему профессор упал?

Почему леди Эстер спокойно встретила Фандорин?

О чём спросил Фандорин леди Эстер?

Почему, по мнению баронессы, Азазель – самый прекрасный герой?

Почему леди Эстер решила убить Фандорина?

Почему Фандорин не хотел умирать?

Почему Фандорин быстро побежал из эстерната?

Почему Фандорин понял, что баронесса обманула его?

# Дискуссия

## 8а

Почему в полиции был скандал?

Зачем Фандорин решил встретиться с леди Эстер?

Почему барон решил познакомиться с небогатым молодым человеком без большого чина?

## 8б

Почему леди Эстер можно назвать матерью Азазелей?

Вам нравятся идеи леди Эстер? Почему? У каких людей может появиться идея такой системы, как «Азазель»?

Знаете ли вы в истории организации, аналогичные «Азазелю»?

Реальны ли планы леди Эстер сделать всех людей счастливыми? Аргументируйте свой ответ.

Можно ли сделать всех счастливыми? Аргументируйте свой ответ.

Технический прогресс идёт сам по себе или кто-то его организует?

Есть ли организации, которые контролируют разные аспекты жизни людей, индивидуума и планеты? Полезны или опасны такие организации? Почему?

Можно ли создать универсальных мужчину и женщину? Почему?

Почему в кино (в книгах и т. д.) становится всё более популярной умная, сильная, агрессивная и опасная женщина?

Вы согласны с тем, что можно убить одного, чтобы спасти тысячу, миллионы других людей.

## 8в

Боятся ли смерти такие люди, как леди Эстер? Почему?

Чем похожи леди Эстер и профессор Бланк?

Вы согласны с тем, что «за все надо платить».

Вы согласны со следующими сентенциями. Аргументируйте свой ответ.

– Электричество – это не только свет! Оно – чудо!

– Электричество изменит мир.

– Микроэлектричество изменит самого человека, сделает его лучше, чем его сделала природа!

– Электрофизиология и электротерапия сделают для людей всё.

– Гении, которые играют в политиков или художников, ничего не дадут миру!

– Политики и художники делают очень важное и нужное дело.

– Любого человека можно сделать идеальным.

– Все дефекты человека – в его голове.

– Чтобы люди были счастливыми, надо всем сделать маленькую операцию.

– Миру нужны большие таланты.

– От большого таланта сходят с ума.

Выскажите свое отношение к тому, что человека можно родить еще раз, если уничтожить его память. Аргументируйте свою точку зрения.

Есть ли общее между памятью и реакцией, логикой, интуицией и смелостью? Какая?

**8 г**

Почему профессор Бланк назван в тексте «сумасшедшим»?

Почему леди Эстер была спокойна, когда к ней вошёл Фандорин?

Как вы понимаете слова леди Эстер: «Это лицо судьбы, а вы – маленький камень на моей дороге»?

Выскажите своё согласие или несогласие со следующими сентенциями. Аргументируйте свой ответ.

- Люди сделали мир Бога адом.
- Люди давно ушли бы из мира, если бы не было особых людей, героев.
- Самое ценное для человека – уважать себя, понимать своё прошлое и делать выбор.
- Бог только даёт людям карты, а учит их играть Азазель.
- Наша планета будет прекрасной, когда над миром встанут Азазели.
- Только некоторые должны знать тайну «Азазеля».
- Все Азазели – убийцы!

Вам симпатична «мать Азазелей»? Почему?

Фандорин говорил правду, когда обещал леди Эстер не убивать её детей-Азазелей?

Почему?

Почему леди Эстер опять обманула его?

Почему мать Азазелей не убила Фандорина?

Почему леди Эстер назвала своих сирот Азазелями?

Почему, когда любишь, умирать не хочется?

## Задание

### Provide a good Russian equivalent for the following:

1. At last Fandorin understood that Lady Ester was the spiritual (духовная) mother of all the people on his list.
2. She had utilized her pedagogical theories as a plot to achieve «programmed» (запрограммированное) happiness.
3. It turned out that she had many groups of orphans dedicated (посвящённых) to Power, Science, Art and Business.
4. Lady Ester spoke of the 16,893 pupils whom she had given the pathway to enlightenment over 40 years (в течение).
5. Lady Ester thought that her children would save the world through progress in technology, art, law and industry.
6. Professor Blank wanted to conduct an experiment with Fandorin and make him (превращать – превратить) into a new Superman.
7. The professor wanted to operate (оперировать) on Fandorin's brain and remove everything that was negative in his life.
8. But Fandorin did not want this. He shouted «Stop or I'll shoot!» Unfortunately, the crazy professor moved and Fandorin was forced (был заставлен) to shoot him.
9. Lady Ester said that Azazel was not a Satan but the great symbol of a savior and enlightener.
10. Humanity would have perished were it not for (если бы не было) the Jewish hero Azazel, who gave humankind a memory and taught us how to respect ourselves.

### Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».



В день **свадьбы** Фандóрина и Лизаньки фон Эверт-Колокóльцевой в дом агéнта вдруг пришёл **курьёр**.

– Вам **секрётное** письмо́ из Петербúрга, – сказа́л он.

– Что там? – спроси́л Эра́ст Петро́вич.

– Не зна́ю. У вас сего́дня счастли́вое собы́тие? Поздравля́ю. Разреши́те иди́ти?

Курьёр поста́вил на стол ко́рбку, отда́л Фандóрину письмо́ и пошёл. Фандóрин сто́ял у окна́, он нача́л открыва́ть письмо́. Молода́я жена́ была́ здесь же, ря́дом со счастли́вым молоды́м му́жем.

– Кто поздравля́ет? – спроси́ла она́.

Фандóрин вдруг уви́дел, как курьёр бы́стро сел в экипа́ж и кри́кнул:

– Быстрее́! Де́вять! Во́семь! Семь!

– Стой! – закрича́л Фандóрин и пры́гнул в окно́. – Стой! Застрелю́!

– Эра́ст! Ты куда́? – услы́шал он го́лос жены́.

Фандо́рин остано́вился и посмотре́л на окно́. Лиза́нька смотре́ла на него́ из окна́. В сле́дующий мо́мент он услы́шал **взрыв**. Ста́ли па́дать на зе́млю **сте́кла**. Потом ста́ло ти́хо...



Эра́ст Петро́вич упáл на зе́млю. Когда́ он откры́л глаза́, то уви́дел ря́дом на землѣ письмо́, кото́рое пришло́ из Петербу́рга. Он взял его́. В письме́ бы́ло напи́сано по-англи́йски: «Мой ми́лый ма́льчик, э́то действите́льно замеча́тельный день!» Фандо́рин ниче́го не по́нял. Он посмотре́л вокру́г и тут уви́дел на землѣ... ру́ку: то́нкую же́нскую ру́ку с ма́леньким золо́тым ко́льцо́м...



По Тверскóму **бульváру** бýстро шёл хорошо, но неаккурáтно одéтый молодóй человек. Людi с удивлénиeм смотрéли на негó – не потому что он шёл как пýяный. У éтого человека был стрáнный **вид**: óчень молодóе лицó и абсолютно седýе вóлосы...

# Контроль

**9а**

На ком женился Фандорин?

Кто пришёл в дом Фандориных в день свадьбы?

Что услышал Фандорин, когда офицер сел в карету?

Что сделал Фандорин, когда понял, что ситуация опасна?

Что крикнула ему Лизанька?

Чем всё закончилось?

Что было написано в письме из Петербурга?

Что произошло с молодой женой Фандорина?

**9б**

Как изменился Фандорин?

Что о нём думали люди, когда видели его на улице?

# Мотивация

**9а**

Почему в дом Фандориных приехал офицер из Петербурга?

Когда и почему Эраст Петрович почувствовал опасность?

Почему Фандорин прыгнул в окно?

Почему Фандорин понял, что Лизаньки больше нет?

**9б**

Почему люди с удивлением смотрели на Фандорина?

# Дискуссия

**9а**

Помнил ли Фандорин о леди Эстер? Аргументируйте свой ответ.

Почему Фандорин не думал, что леди Эстер сделает свадьбу трагедией?

Почему баронесса сделала ему такой «подарок»?

Мог ли Фандорин спасти жену? Почему?

**9б**

Почему Фандорин так сильно изменился?

Станет ли Фандорин героем других романов Бориса Акунина? Почему?

Понравился ли вам этот роман? Чем?

Кто ещё из героев романа вам понравился? Почему?

Почему Фандорин стал популярным литературным героем у российского читателя?

## Задание

**Provide a good Russian equivalent for the following:**

1. Fandorin and Liza were getting married (жениться – пожениться) when a suspicious courier appeared with a package.
2. Having congratulated them, the courier left.
3. Fandorin heard him counting (подсчитывать – подсчитать), «Nine! Eight! Seven!»
4. Suspecting (подозревать) something terrible, Fandorin jumped out the window and shouted, «Stop or I'll shoot!»
5. Fandorin's wife was still in the house when a huge explosion rang out.
6. He picked up an ominous (зловещая) note which fell to the ground.
7. In the note someone had written that it was indeed a (в самом деле) wonderful day! My God!
8. Through the fire and smoke Fandorin saw on the ground a very small hand with a gold ring.
9. Fandorin paled (бледнеть – побледнеть) and his whole appearance changed (изменяться – измениться) radically (радикально).
10. Fandorin's hair suddenly was absolutely white! What a horrible nightmare!

**Заполните «таблицу персонажей и сюжетных линий».**

# Словарь

**агѐнт** – здесь: младший *чиновник*, agent

**агрѐссия** aggression

**ад** hell

**акцѐнт** foreign pronunciation

**áнгел** engel

**апóстол Пѐтр** – ученик Христа, который три раза *отрёкся* от учителя, когда того арестовали (сказал, что не знает этого человека)

**аппарáт** machine

**баронѐсса** – ж. от барон, титул baron

**богáч** – богатый человек, rich man

**бокáл** goblet; bocal; facer

**бóмба** bomb

**бриллиáнт** diamond

**бульвáр** улица, в центре которой растут деревья boulevard

**вѐрсия** version

**взрыв** explosion

**вид** view

**визít** visit

**влáстный** – прил. от *власть* imperious, authoritative

**влюбítься** fall in love (with)

**волнѐние** – сущ. от *волноваться* nervousness; alarm

**ворóта** gate

**воспítанный** – прил. от *воспитывать* well-mannered, ladylike

**встáвить** insert

**выносítть** carry out

**вы́стрел** – сущ. от *выстрелить* shot

**вы́стрелить** to shot

**гениáльный** – прил. от *гений* genial

**гѐний** genius

**Голлáндия** Holland

**граф** earl

**губá** lip

**губернáтор** governor

**гувернáнтка** governess

**дáма** – женщина из высшего общества lady

**дáмский** – прил. от *дама* lady-

**двóрник** yard-keeper, street cleaner

**дипломатíческий** – прил. от *дипломат* diplomatic

**дóлжность** post, position

**друг дру́га** each other  
**дуэ́ль** duel  
**евре́й** Jew  
**евре́йский** Jew  
**жалéть** – ср. *жаль, жалко* be sorry  
**жа́лость** pity  
**жрэ́бий** lot  
**завещáние** testament  
**замóк** lock  
**застрелíть(ся)** shot himself  
**звáние** rank  
**знако́мство** acquaintance  
**игро́к** – человек, который играет во что-л. player  
**идеáльный** ideal  
**идио́т** idiot; dolt  
**Иису́с Христóс** Jesus  
**инвали́д** handicapped  
**инспе́кция** check-up, revision  
**инстру́кция** hand-book  
**интуи́ция**  
**испугáться** be scared  
**Иу́да** – ученик Христа, который предал его римлянам Judas  
**ка́нцлер** chancellor  
**Карме́н** – героиня рассказа П.Мериме и оперы Ж.Бизе  
**ка́рты** playcards  
**класс** – **пе́рвого кла́сса** first class  
**Клеопáтра** – египетская царица I в. до н. э.  
**кло́ун** clown  
**князь** – самый высокий титул в России prince  
**ко́жа** skin, leather  
**ко́жанный** leather-  
**конду́ктор** conductor; guard  
**корóбка** box  
**короле́ва** – ж. от король, монарх в Западной Европе queen  
**красáвица** – очень красивая женщина beauty  
**Крым** Crimea  
**кста́ти** by the way  
**купé** compartment, couchette  
**курье́р** messenger; courier  
**ле́ди** – в Англии то же, что дама lady  
**ло́гика** logic

**Лóндон** – столица Англии London

**любóвник** lover

**мальч́ишка** – мальчик, разг. boy

**матери́ал** material

**мешóк** bag

**Моисéй** – библ. легендарный пророк древних евреев Moses

**морáль** morals

**наркóз** anaesthetic, здесь etherization

**наркóтик** drug

**наслéдник** – человек, который получает что-то после смерти кого-л. heir, legatee

**настоя́щий** real

**начáльник** boss

**неаккура́тно** inaccurately

**незамéтно** imperceptibly

**неопределённый** indefinitely

**обману́ть** – сказать неправду deceive, cheat; trick

**отвезти́** take away; drive (to a place)

**отвести́** take away

**отрека́ться** – устар. отказываться от кого-л. disown, disavow; renounce

**па́пка** file

**педагóг** – преподаватель и воспитатель pedagogue

**перро́н** platform

**пи́сьменный стол** writing-table, bureau

**пласти́на** plate

**повезти́**: повезло кому have a luck

**поверну́ться** turn

**поговори́ть** – немного говорить speak a bit

**погуля́ть** – немного гулять walk a bit

**подáльше** – немного дальше a little farther

**поли́тик** politician

**полице́йский** – человек, который работает в полиции policeman, police-officer

**поли́ция** police

**помолча́ть** – немного молчать be silent (for a while)

**помóщник** – человек, который помогает assistant, helper

**поплы́ть** – начать плыть begin to swim

**портфе́ль** brief case, bag

**портье́**– администратор в гостинице porter, doorman

**поцелу́й** – сущ. от *поцеловать* kiss

**принцип** principle

**про = о**

**про:** про себя = не вслух

**Прометей** – мифический герой в Древней Греции Prometheus  
**проститутка** – женщина, которая продаёт себя prostitute  
**прощай(те)** – до свидания (говорят, когда не надеются встретиться ещё раз) farewell!  
**публика** – люди audience; public  
**публично** – при людях public  
**пьяный** – тот, кто слишком много выпил drunk(en), tipsy  
**разрезать** cut (up); slit  
**ранить** wound  
**реакция** reaction  
**револьвер** revolver  
**решение** – сущ. от *решить* decision  
**роковой** fatal  
**романтик** romantic  
**рост** growth  
**ручка** (двери) door-handle  
**салон** здесь: hairdressing saloon  
**самоубийство** – сущ. к *убить себя* suicide  
**самоубийца** – тот, кто убил себя self-murderer  
**свадьба** wedding  
**связать** to tie/bind (hand and foot)  
**сейф** – шкаф для денег и документов safe  
**секретный** = тайный confidential  
**секрет** = тайна secret  
**сирота** – ребёнок без родителей orphan  
**скандал** scandal  
**следователь** examining magistrate; investigator  
**слуга** servant  
**случайный** accidental, casual  
**сойти/сходить с ума** to go crazy  
**список** list, register  
**спрятать** – положить так, что трудно найти hide  
**срочно** express  
**статский советник** – титул state council(l)or  
**стекло** glass  
**стиль** stile  
**стоп** stop  
**страх** fear, fright  
**страшный** – прил. к *страх*  
**стрелять** shoot  
**стреляться** – стрелять в себя shoot oneself  
**стучать/постучать** knock

**суту́лый** round-shouldered

**счастли́вчик** – счастливый человек, человек, которому всегда везёт lucky bargee

**тайнственны́й** = непонятный, загадочный mysterious; enigmatic

**та́йный** = не известный многим, конспиративный secret; clandestine

**телеграфист** telegraphist;

**телеграфный** telegraph-

**темно́та**– сущ. от *тёмный* dark

**терро́р** terror

**террористический** – прил. к *терроризм* terrorist-

**террорист** terrorist

**трагедия** tragedy

**уби́йство** – сущ. к убить murder

**уби́йца** – тот, кто убил killer

**у́жас** horror

**ужа́сно** = здесь: очень very

**филиа́л** branch

**фо́сфор** phosphorus

**характери́стика** reference

**Христо́с** Christ

**чино́вник** – человек на государственной службе official; functionary

**шампа́нское** champagne

**шанс** chance

**швейца́р** – человек в ресторане или гостинице, который открывает дверь door(-)keeper, doorman

**Швейца́рия** Switzerland

**шеф** = начальник boss

**шпио́н** – тот, кто шпионит spy

**шпиона́ж** – то, что делает шпион espionage

**шпио́нить** spy (on), engage in espionage

**экипа́ж** carriage

**экспона́т** exhibit

**элега́нтный** elegant

**эпиде́мия** epidemic

Таблица персонажей и сюжетных линий (по алфавиту)

